



BEDIENUNGSANLEITUNG
USER'S MANUAL
MODE D'EMPLOI
MANUAL DEL USUARIO

DJ-40

Classic-Edition
Vinyl Flash-Edition
Silver-Edition

© COPYRIGHT

Nachdruck verboten!
All rights reserved!
Réproduction interdite!
Prohibida toda reproducción!

FÜR WEITEREN GEBRAUCH AUFBEWAHREN!

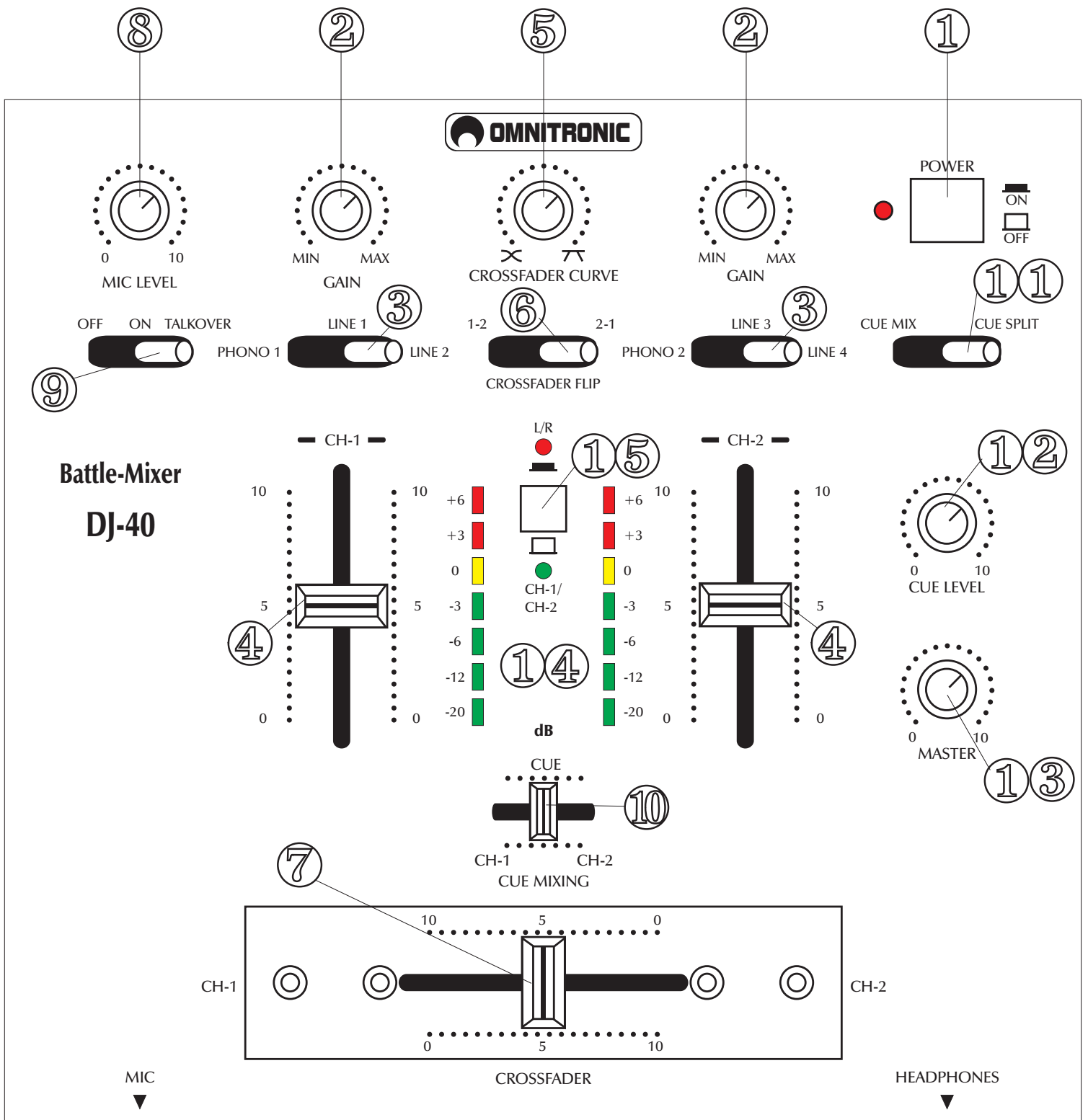
KEEP THIS MANUAL FOR FURTHER NEEDS!

GARDEZ CES INSTRUCTIONS POUR DES UTILISATIONS ULTÉRIEURES!

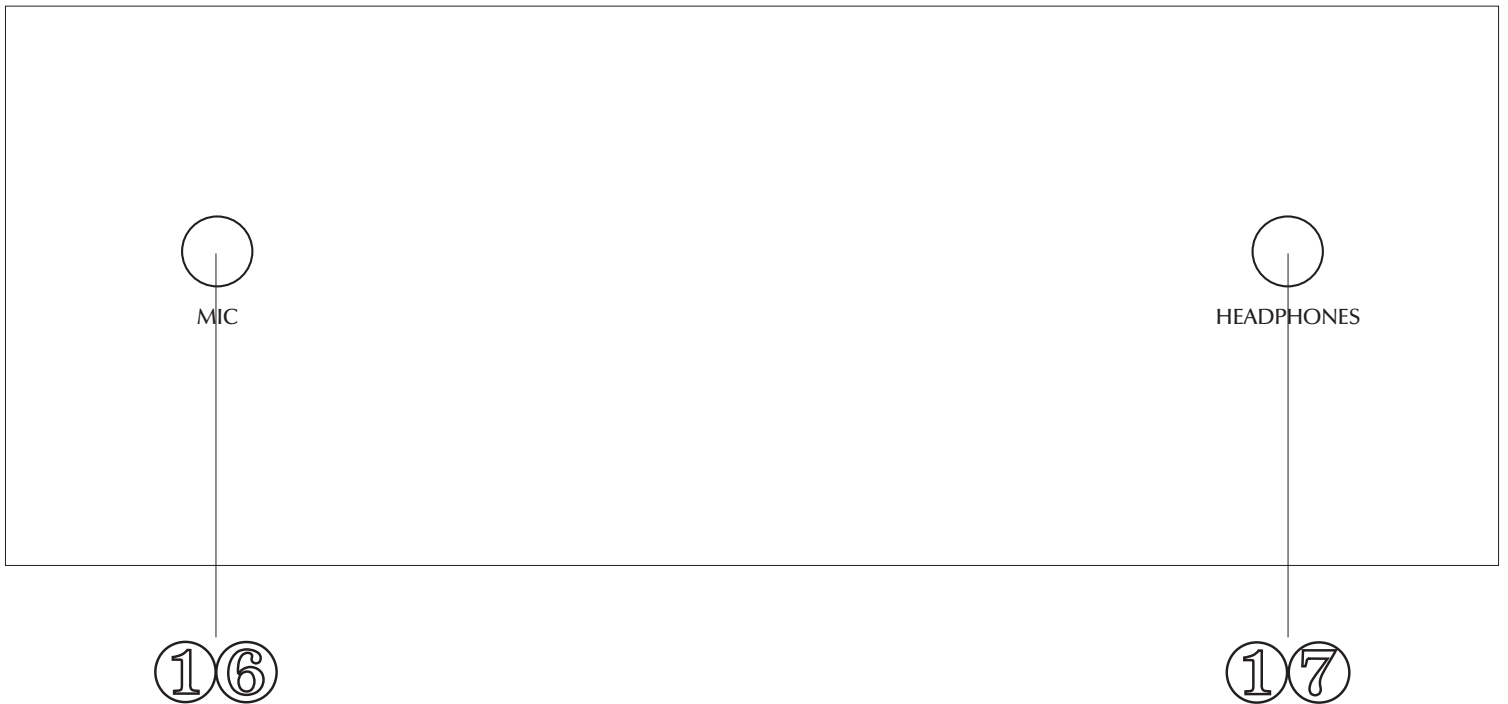
GUARDE ESTE MANUAL PARA POSTERIORES USOS.



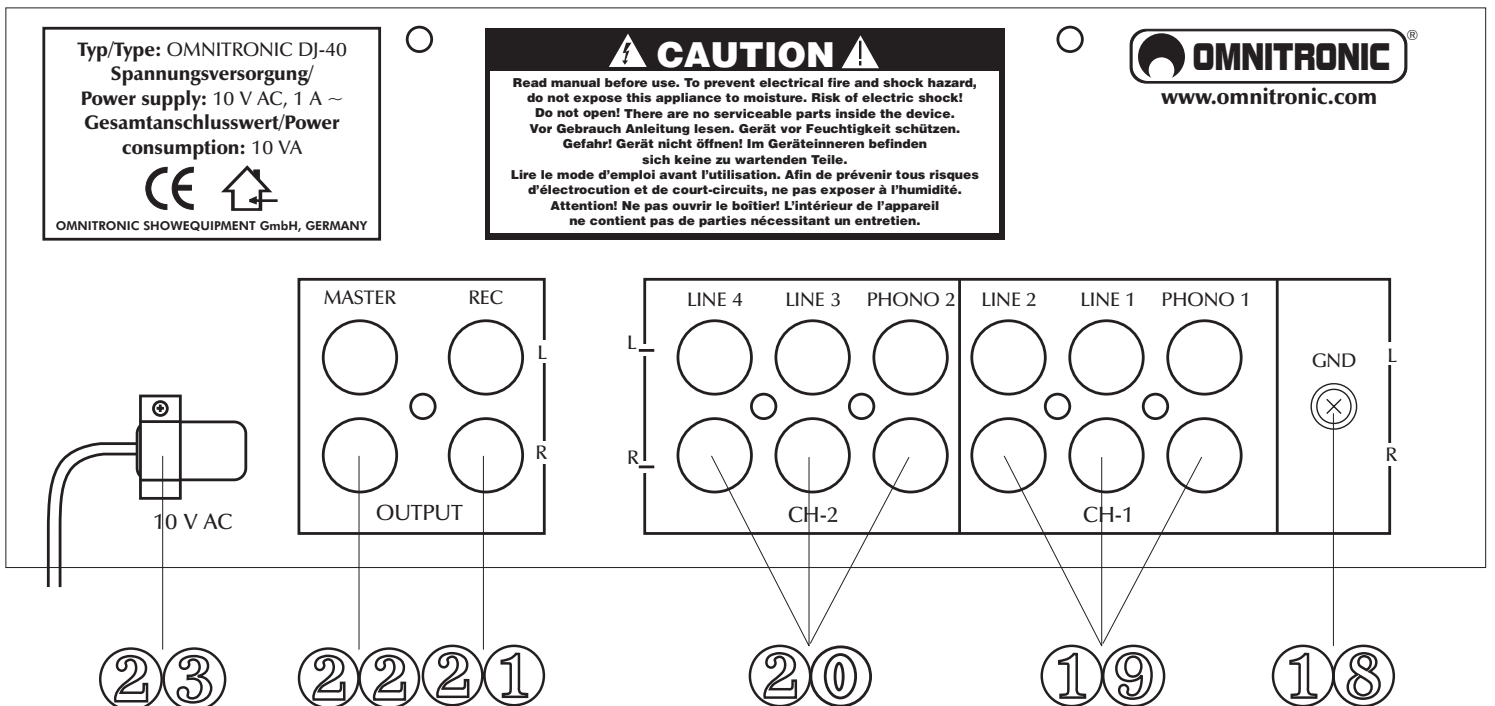
Frontpanel



Faceplate



Rearpanel



MULTI-LANGUAGE-INSTRUCTIONS

Inhaltsverzeichnis

Table of contents

Sommaire

Contenido

Deutsch

1. EINFÜHRUNG	5
2. SICHERHEITSHINWEISE	5
3. BESTIMMUNGSGEMÄSSE VERWENDUNG	6
4. ANSCHLÜSSE	6
5. GERÄTEÜBERSICHT	8
6. PROBLEMBEHEBUNG.....	10
7. AUSTAUSCHEN DES CROSSFADERS	11
8. REINIGUNG UND WARTUNG	11
9. TECHNISCHE DATEN	11

English

1. INTRODUCTION.....	12
2. SAFETY INSTRUCTIONS.....	12
3. OPERATING DETERMINATIONS	13
4. CONNECTIONS.....	13
5. DESCRIPTION OF THE DEVICE	15
6. PROBLEM CART	17
7. REPLACING THE CROSSFADER	18
8. CLEANING AND MAINTENANCE.....	18
9. TECHNICAL SPECIFICATIONS	18

Français

1. INTRODUCTION.....	19
2. INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ.....	19
3. EMPLOI SELON LES PRESCRIPTIONS	20
4. CONNEXIONS	20
5. DESCRIPTION DE L'APPAREIL	22
6. PROBLEMES	24
7. REMPLACEMENT DU CROSSFADER	25
8. NETTOYAGE ET MAINTENANCE	25
9. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES	25

Español

1. INTRODUCCIÓN	26
2. INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD.....	26
3. INSTRUCCIONES DE MANEJO	27
4. CONEXIONES	27
5. VISTA GENERAL DEL APARATO.....	29
6. SOLUCIÓN DE PROBLEMAS	31
7. SUSTITUCIÓN DEL CROSSFADER	32
8. LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO	32
9. ESPECIFICACIONES TÉCNICAS	32

BEDIENUNGSANLEITUNG



DJ-40 DJ-Battle-Mixer



ACHTUNG!

Gerät vor Feuchtigkeit und Nässe schützen!
Vor Öffnen des Gerätes vom Netz trennen!

Lesen Sie vor der ersten Inbetriebnahme zur eigenen Sicherheit diese Bedienungsanleitung sorgfältig durch!

Alle Personen, die mit der Aufstellung, Inbetriebnahme, Bedienung, Wartung und Instandhaltung dieses Gerätes zu tun haben, müssen

- entsprechend qualifiziert sein
- diese Betriebsanleitung genau beachten.

1. EINFÜHRUNG

Wir freuen uns, daß Sie sich für ein OMNITRONIC DJ-40 Mischpult entschieden haben. Wenn Sie nachfolgende Hinweise beachten, sind wir sicher, dass Sie lange Zeit Freude an Ihrem Kauf haben werden.

Nehmen Sie das OMNITRONIC DJ-40 aus der Verpackung.

Bitte überprüfen Sie vor der ersten Inbetriebnahme, ob kein offensichtlicher Transportschaden vorliegt. Sollten Sie Schäden entdecken, nehmen Sie das Gerät nicht in Betrieb und setzen sich bitte mit Ihrem Fachhändler in Verbindung.

1.2 Features

Professioneller 2-Kanal Battle-Mixer

2 Kanäle schaltbar auf 2 Phono, 4 Line • Mikrofoneingang über 6,3 mm Mono-Klinkenbuchse auf der Vorderseite • Hochwertige, super leichtgängige ALPS-Kanalfader • Von oben auswechselbarer, super leichtgängiger ALPS-Crossfader • Mit Crossfader Curve-Funktion für extrem schnelle Cut- und Scratch-Zeiten • Mit Crossfader Flip-Funktion zum Umkehren der Kanäle • Kopfhörerpegel über Cue Level-Regler einstellbar • Mischen des Kopfhörersignals über Cue Mixing-Fader möglich • Masterregler • Vom Master unabhängiger Rec-Out für Aufnahmen mit gleichbleibendem Pegel • Qualitativ und klanglich hochwertiger Battle-Mixer

2. SICHERHEITSHINWEISE



ACHTUNG!

Seien Sie besonders vorsichtig beim Umgang mit gefährlicher Netzspannung. Bei dieser Spannung können Sie einen lebensgefährlichen elektrischen Schlag erhalten!

Dieses Gerät hat das Werk in sicherheitstechnisch einwandfreiem Zustand verlassen. Um diesen Zustand zu erhalten und einen gefahrlosen Betrieb sicherzustellen, muss der Anwender unbedingt die Sicherheitshinweise und die Warnvermerke beachten, die in dieser Gebrauchsanweisung enthalten sind.



Unbedingt lesen:

Bei Schäden, die durch Nichtbeachtung dieser Bedienungsanleitung verursacht werden, erlischt der Garantieanspruch. Für daraus resultierende Folgeschäden übernimmt der Hersteller keine Haftung.

Das Netzteil immer als letztes einstecken. Vergewissern Sie sich, dass der Netzschalter auf „OFF“ steht, wenn Sie das Gerät ans Netz anschließen.

Halten Sie das Gerät von Hitzequellen wie Heizkörpern oder Heizlüftern fern.

Das Gerät darf nicht in Betrieb genommen werden, nachdem es von einem kalten in einen warmen Raum gebracht wurde. Das dabei entstehende Kondenswasser kann unter Umständen Ihr Gerät zerstören. Lassen Sie das Gerät solange uneingeschaltet, bis es Zimmertemperatur erreicht hat!

Stellen Sie keine Flüssigkeitsbehälter, die leicht umfallen können, auf dem Gerät oder in dessen Nähe ab. Falls doch einmal Flüssigkeit in das Geräteinnere gelangen sollte, bitte sofort vom Netz trennen. Lassen Sie das Gerät von einem qualifizierten Servicetechniker prüfen, bevor es erneut benutzt wird. Beschädigungen, die durch Flüssigkeiten im Gerät hervorgerufen wurden, sind von der Garantie ausgeschlossen.

Gerät bei Nichtbenutzung und vor jeder Reinigung vom Netz trennen.

Bevor das Gerät eingeschaltet wird, müssen alle Fader und Lautstärkereglern auf "0" bzw. auf minimum gestellt werden.

ACHTUNG: Endstufen immer zuletzt einschalten und zuerst ausschalten!

Beachten Sie bitte, dass Schäden, die durch manuelle Veränderungen an diesem Gerät verursacht werden, nicht unter den Garantieanspruch fallen.

Kinder und Laien vom Gerät fern halten!

ACHTUNG: Zu hohe Lautstärken können das Gehör schädigen!

Im Geräteinneren befinden sich keine zu wartenden Teile. Eventuelle Servicearbeiten sind ausschließlich dem autorisierten Fachhandel vorbehalten!

3. BESTIMMUNGSGEMÄSSE VERWENDUNG

Bei diesem Gerät handelt es sich um ein professionelles Audio-Mischpult, mit dem sich Audiosignale verschiedener Musikquellen mischen lassen. Dieses Produkt ist für den Anschluss an 10 V, 50/60 Hz Wechselspannung zugelassen und wurde ausschließlich zur Verwendung in Innenräumen konzipiert.

Das Gerät darf nur mit dem beiliegenden Netzteil betrieben werden. Der Netzadapter ist nach Schutzklasse 2 aufgebaut und das Mischpult entspricht Schutzklasse 3.

Vermeiden Sie Erschütterungen und jegliche Gewaltanwendung bei der Installation oder Inbetriebnahme des Gerätes.

Achten Sie bei der Wahl des Installationsortes darauf, dass das Gerät nicht zu großer Hitze, Feuchtigkeit und Staub ausgesetzt wird. Vergewissern Sie sich, dass keine Kabel frei herumliegen. Sie gefährden Ihre eigene und die Sicherheit Dritter!

Betreiben Sie das Gerät nicht in extrem heißen (über 35° C) oder extrem kalten (unter 5° C) Umgebungen. Halten Sie das Gerät von direkter Sonneneinstrahlung (auch beim Transport in geschlossenen Wägen) und Heizkörpern fern.

Nehmen Sie das Gerät erst in Betrieb, nachdem Sie sich mit seinen Funktionen vertraut gemacht haben. Lassen Sie das Gerät nicht von Personen bedienen, die sich nicht mit dem Gerät auskennen. Wenn Geräte nicht mehr korrekt funktionieren, ist das meist das Ergebnis von unsachgemäßer Bedienung!

Verwenden Sie niemals Reinigungsspray, um die Fader zu reinigen.

Reinigen Sie das Gerät niemals mit Lösungsmitteln oder scharfen Reinigungsmitteln, sondern verwenden Sie ein weiches und angefeuchtetes Tuch.

Soll das Gerät transportiert werden, verwenden Sie bitte die Originalverpackung, um Transportschäden zu vermeiden.

Beachten Sie bitte, dass eigenmächtige Veränderungen an dem Gerät aus Sicherheitsgründen verboten sind.

Der Serienbarcode darf niemals vom Gerät entfernt werden, da ansonsten der Garantieanspruch erlischt.

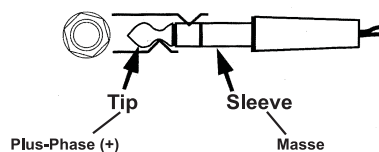
Wird das Gerät anders verwendet als in dieser Bedienungsanleitung beschrieben, kann dies zu Schäden am Produkt führen und der Garantieanspruch erlischt. Außerdem ist jede andere Verwendung mit Gefahren, wie z. B. Kurzschluss, Brand, elektrischem Schlag, etc. verbunden.

4. ANSCHLÜSSE

- Vergewissern Sie sich, dass der Netzschalter auf OFF steht. Bevor die Verbindungen hergestellt werden müssen alle Geräte ausgeschaltet sein und der Masterregler auf "0" stehen.
- Um höchste Klangqualität zu erhalten verwenden Sie zum Anschluss Ihres Equipments bitte nur hochwertige Leitungen. Vergewissern Sie sich, dass die Leitungen sicher befestigt sind.
- Der Master-Ausgang lässt sich über zwei Cinch-Buchsen anschließen. Vergewissern Sie sich, dass die Buchsen richtig belegt sind (L & R).
- Wenn Sie eine Aufnahme machen möchten, schließen Sie Ihr Cassettendeck oder Ihr Tonbandgerät bitte an die REC OUT-Buchsen an.
- Das DJ-Mikrofon lässt sich über die MIC-Klinkenbuchse auf der Vorderseite anschließen. Mit der Talkover-Taste können Sie den Gesamtpegel der anderen Signalquellen reduzieren ohne den Mikrofonpegel zu verstellen. Der Mikrofonpegel lässt sich über den Mic-Level-Regler einstellen.

Belegung unsymmetrischer Mono-Klinkenstecker:

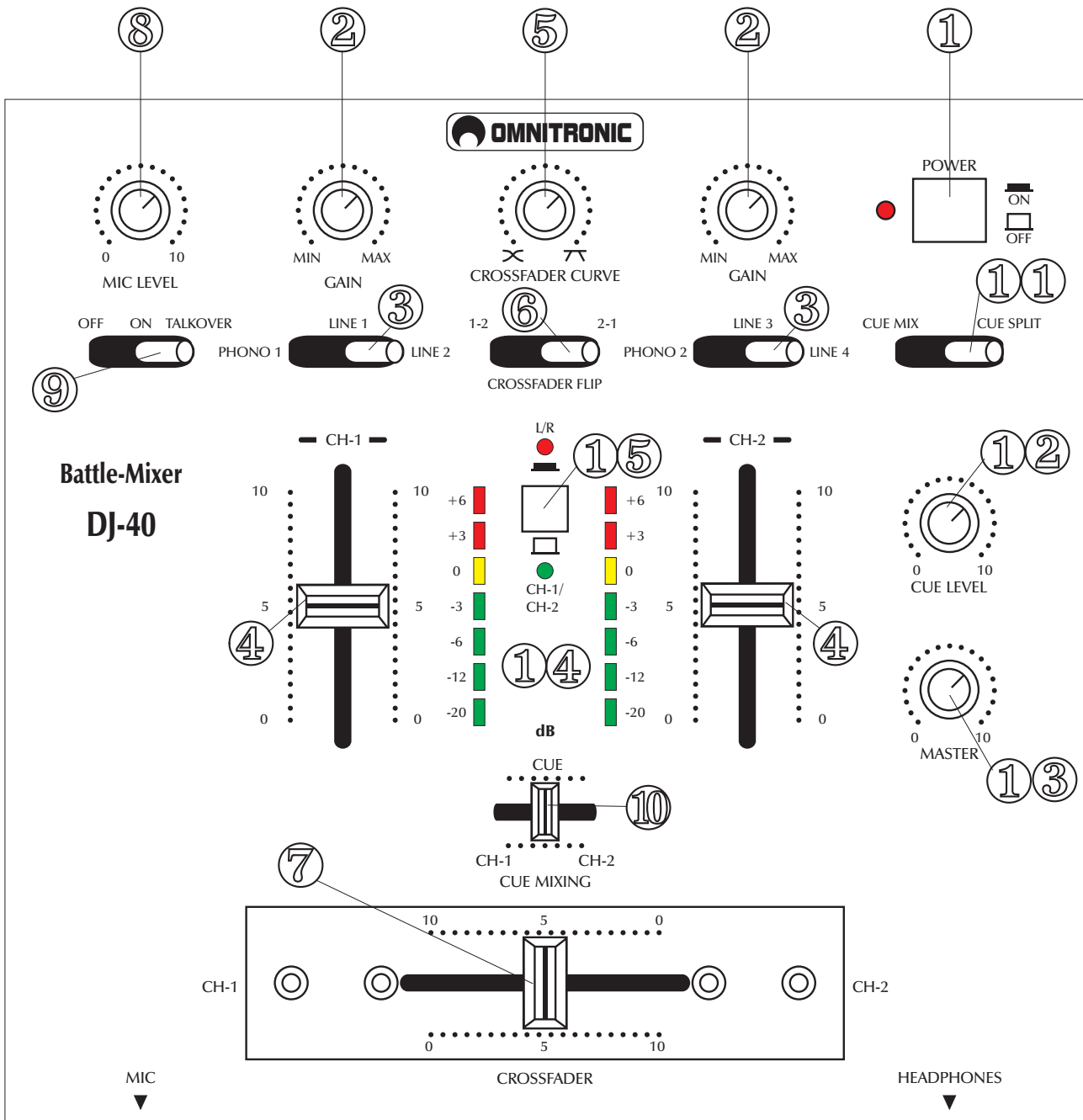
Unsymmetrischer Mono-Klinkenstecker:



- An das DJ-40 lassen sich bis zu 2 Plattenspieler über die PHONO 1-Buchsen und PHONO 2-Buchsen anschließen. Das Plattenspieler-Signal lässt sich nur dann steuern, wenn die PHONO/LINE-Schalter auf PHONO gestellt wurde. Der Pegel wird kanalweise über die Fader CH-1 und CH-2 gesteuert.
- CD-Player, DAT-Rekorder, Cassettendecks, Tuner, Tonbandgeräte, Videogeräte und alle anderen Arten von Line-Eingängen können über die LINE-Eingänge auf der Geräte-Rückseite an dieses Mischpult angeschlossen werden. Die PHONO/LINE-Schalter müssen auf LINE gestellt werden, damit sich die Linesignale steuern lassen. Der Pegel wird kanalweise gesteuert.
- Schalten Sie das Gerät ein. Warten Sie nach dem Einschalten der Endstufe 8 bis 10 Sekunden bis Sie die Lautstärkeregel aufdrehen, um Beschädigungen an den Lautsprechern zu verhindern.
- Vermeiden Sie unter allen Umständen, dass die Endstufe die Signale verzerrt. Verzerrungen sind der Hauptgrund für Lautsprecherschäden.

5. GERÄTEÜBERSICHT

5.1 Frontplatte



(1) NETZSCHALTER

(2) GAIN-REGLER

Mit dem GAIN-Regler können Sie die Signalstärke des Eingangssignals einstellen.

(3) PHONO/LINE-SCHALTER

Über den PHONO/LINE-Schalter wählen Sie die jeweilige Signalquelle.

(4) KANALFADER

Zum Einpegeln des jeweiligen Kanals.

(5) CROSSFADER CURVE-REGLER

Mit der Crossfader Curve-Funktion können Sie die Übergangszeit beim Überblenden der Kanäle verändern. Drehen Sie den Crossfader Curve-Regler nach rechts, um das Ansprechverhalten des Crossfadere zu minimieren, bzw. nach links, um es zu maximieren.

(6) CROSSFADER FLIP-SCHALTER

Mit dieser Funktion können Sie die Crossfader-Kanäle umkehren. Bei der Schalterstellung "1-2" liegt auf der linken Crossfader-Seite Kanal 1, in der Position "2-1" liegt auf der linken Crossfader-Seite Kanal 2.

(7) CROSSFADER

Mit dem CROSSFADER wird ein Kanal mit dem anderen gemischt. Befindet sich der Crossfader in der Mittelstellung, werden beide Kanäle gehört.

(8) MIC LEVEL-REGLER

Mit dem MIC LEVEL-Regler können Sie den Mikrofonpegel einstellen.

(9) TALKOVER-WAHLSCHALTER

Der dreistufige Wahlschalter hat folgende Funktionen:

OFF: Mikrofon ist abgeschaltet.

MIC ON: Das Mikrofon ist aktiviert.

TALKOVER: Der Gesamtpegel der anderen Signalquellen wird um 14 dB gesenkt, so daß das Mikrofon klar verständlich ist.

(10) CUE MIXING-FADER

Zur Kanalwahl beim Vorhören. Das Vorhörsignal kommt vom Prefader, d.h. die Eingangsfader haben keinen Einfluß auf das Vorhörsignal.

Schließen Sie Ihren Kopfhörer zum Vorhören an die HEADPHONES-Buchse an. Wählen Sie mit dem CUE MIXING-Fader den gewünschten Kanal aus.

(11) CUE SPLIT/CUE MIX-WAHLSCHALTER

Bei der Cue Split Funktion liegt auf einer Seite des Kopfhörers das Cue-Signal und auf der anderen Seite das Ausgangssignal an.

Bei der Cue Mix Funktion liegt auf beiden Kopfhörermuscheln der einstellbare Mix aus Cue und Ausgangssignal an.

(12) CUE LEVEL-REGLER

Mit dem CUE LEVEL-Regler können Sie die Kopfhörerlautstärke einstellen, ohne das gemischte Signal zu verändern.

(13) MASTER-REGLER

Mit diesem Regler stellen Sie die Signalstärke des Master-Ausgangssignals ein.

(14) MASTER LEVEL-DISPLAY

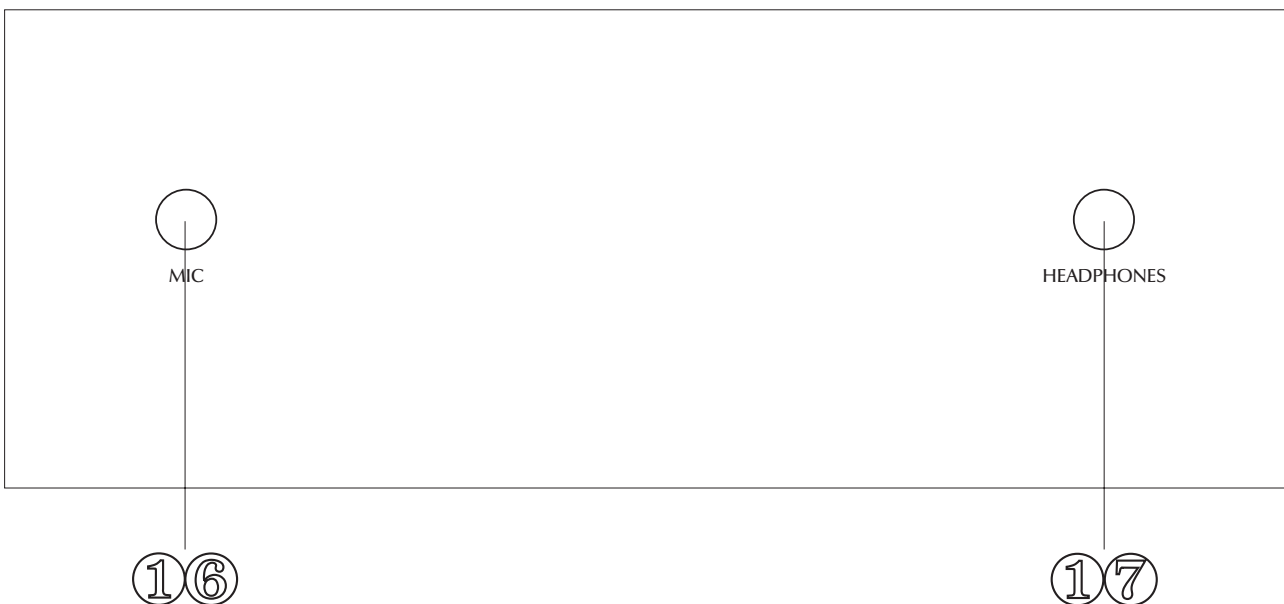
Auf der Anzeige erscheint die Signalstärke des Master-Ausgangssignals der linken bzw. rechten Seite.

(15) DISPLAY-UMSCHALTER

Mit dem Display-Umschalter läßt sich das Display von Kanal 1 auf Kanal 2 umschalten.

Die Power-LED, CH-1/CH-2-LED und L/R-LED dienen zur Anzeige der jeweiligen Funktion.

5.2 Vorderseite



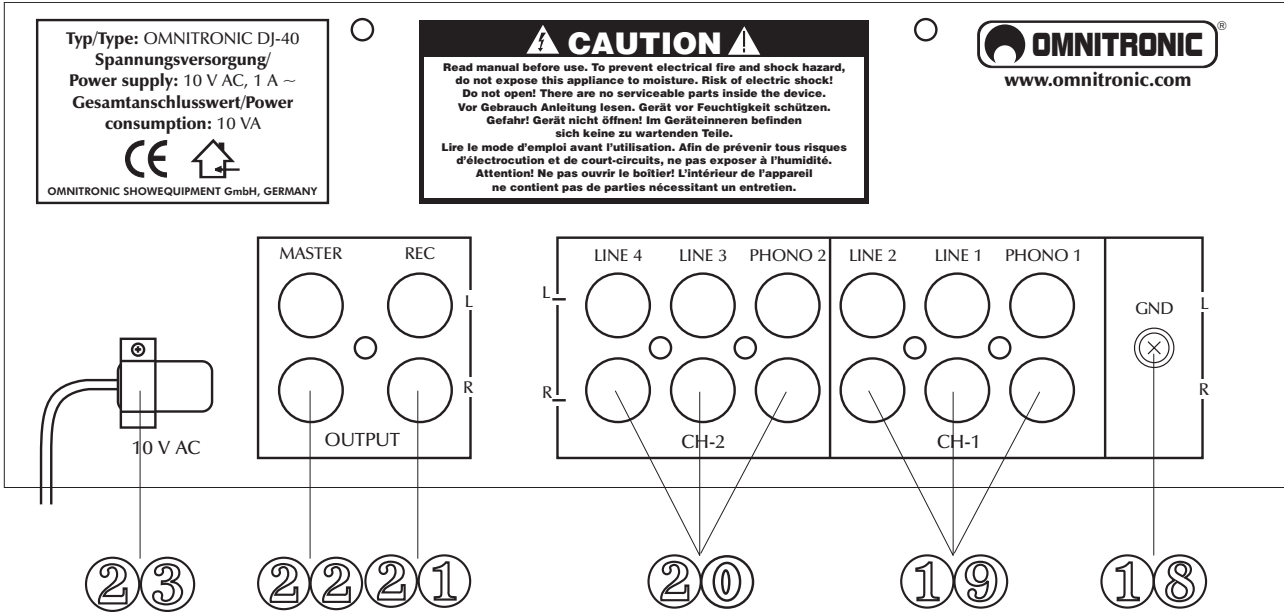
(16) MIC-BUCHSE

An die Mic-Buchse lassen sich nur Mikrofone mit 6,3 mm Klinkenstecker anschließen.

(17) HEADPHONES-BUCHSE

An diese Buchse können Sie Kopfhörer mit einer Impedanz von 8 bis 600 Ohm anschließen.

5.3 Rückseite



(18) GND (Erdungsklemme)

Zur Vermeidung von Brummen und anderen Störgeräuschen verbinden Sie die Erdungsklemme mit dem Erdungskabel des Plattenspielers.

(19), (20) LINE / PHONO-EINGANGSBUCHSEN

Eingangsbuchsen für Kanäle CH-1 und CH-2.

An die LINE Buchsen können Sie CD-Player und Cassettendecks anschließen.

An die PHONO Buchsen können Sie den/die Plattenspieler anschließen. Verwenden Sie Plattenspieler mit Magnettonabnehmersystem.

(21) REC OUT

Zum Anschluss Ihres Aufnahmegerätes.

(22) MASTER OUT

Ausgangsbuchsen zum Anschluss Ihrer Endstufe.

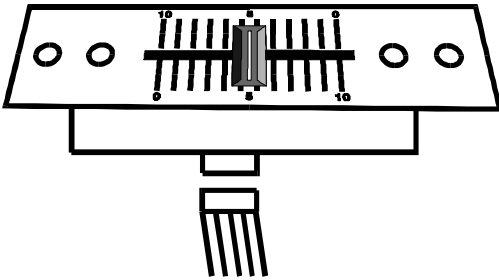
(23) NETZANSCHLUSS

Stecken Sie hier die Anschlussleitung des Netzteils ein.

6. PROBLEMBEHEBUNG

PROBLEM:	URSACHE:	LÖSUNG:
Gerät lässt sich nicht anschalten.	<ul style="list-style-type: none"> Die Anschlussleitung des Netzteils ist nicht angeschlossen. 	<ul style="list-style-type: none"> Überprüfen Sie die Anschlussleitung und eventuelle Verlängerungsleitungen.
Kein Signal.	<ul style="list-style-type: none"> Der PHONO/LINE-Schalter des entsprechenden Kanals befindet sich in der falschen Stellung. Die Anschlussleitung des entsprechenden Gerätes ist nicht richtig oder überhaupt nicht angeschlossen. Die Anschlussbuchse oder der Stecker sind schmutzig. 	<ul style="list-style-type: none"> Stellen Sie den PHONO/LINE-Schalter auf die richtige Stellung. Überprüfen Sie die Anschlussleitung und ob die Stecker fest in den Buchsen sitzen. Reinigen Sie die Buchse und/oder den Stecker.

7. AUSTAUSCHEN DES CROSSFADERS



Wenn Sie einen kompletten Ersatz-Crossfader gekauft haben, gehen Sie wie folgt vor:

- Ziehen Sie den Faderknopf ab.
- Entfernen Sie die 2 äußeren Schrauben an der Faderplatte.
- Heben Sie den Crossfader mit Faderplatte heraus und ziehen Sie den Anschlussstecker ab.
- Schließen Sie den neuen Crossfader an und befestigen Sie ihn mit den Schrauben am Gerät.

Bei der Design-Version kann die Faderplatte des Ersatz-Crossfaders nicht verwendet werden. Um die Faderplatte auszutauschen, lösen Sie außerdem die zwei inneren Schrauben und tauschen die Platten aus.

8. REINIGUNG UND WARTUNG

Das Gerät sollte regelmäßig von Verunreinigungen wie Staub usw. gereinigt werden. Verwenden Sie zur Reinigung ein fusselfreies, angefeuchtetes Tuch. Auf keinen Fall Alkohol oder irgendwelche Lösungsmittel zur Reinigung verwenden!

Im Geräteinneren befinden sich keine zu wartenden Teile. Wartungs- und Servicearbeiten sind ausschließlich dem autorisierten Fachhandel vorbehalten!

Sollten einmal Ersatzteile benötigt werden, verwenden Sie bitte nur Originalersatzteile.

Sollten Sie noch weitere Fragen haben, steht Ihnen Ihr Fachhändler jederzeit gerne zur Verfügung.

9. TECHNISCHE DATEN

Spannungsversorgung:	10 V AC ~
Gesamtanschlußwert:	10 W
Eingänge:	2 Phono, 4 Line, 1 Mikro
Mindesteingangsspannung:	
Mikrofon:	3 mV, 2,2 kOhm
Phono:	3,2 mV, 47 kOhm
Line:	150 mV, 47 kOhm
Ausgangsspannung:	
Line:	7 V RMS max.
Kopfhörer:	0,4 V
Ausgänge:	1 Master-Out, 1 Rec-Out über Cinch-Buchsen
Frequenzgang:	
Mikrofon:	20 - 20 000 Hz, ± 3 dB
Phono:	20 - 20 000 Hz, ± 3 dB
Line:	20 - 50 000 Hz, ± 3 dB
Verzerrung:	< 0,05 %
Geräuschspannungsabstand:	
Mikrofon:	-60 dB
Phono:	-50 dB
Line:	-64 dB
Talkover-Absenkung:	-14 dB
Maße (BxTxH):	213 x 204 x 88 mm
Gewicht:	2,5 kg
Passender Ersatz-Crossfader:	Best.-Nr. 10007190

**Bitte beachten Sie: Technische Änderungen ohne vorherige Ankündigung und Irrtum vorbehalten.
11/00 ©**

OPERATING INSTRUCTIONS



DJ-40 DJ-Battle-Mixer



CAUTION!!

Keep this device away from rain and moisture!
Unplug mains lead before opening the housing!

For your own safety, please read this user manual carefully
before you initial start-up.

All persons involved in the installation, operation and maintenance of this device have to:

- be qualified
- follow the instructions of this manual

1. INTRODUCTION

Thank you for having chosen an OMNITRONIC DJ-40. If you follow the instructions given in this manual, we can assure you that you will enjoy this device for many years.

Unpack your OMNITRONIC DJ-40.

Please make sure that there are no obvious transport damages. Should you notice any damages do not take the device into operation and immediately consult your local dealer.

1.1 Features

Professional 2-channel battle-mixer

2 channels switchable to 2 phono, 4 line • Microphone-input via 1/4" mono-jack on the faceplate • High-quality and super-smooth ALPS-channel-faders • Super-smooth ALPS-crossfader replaceable from above • With Crossfader Curve-function for extremely fast cut-times and scratch-times • With Crossfader Flip-function for inverting the channels • Headphones-output adjustable via Cue Level-control • Mixing of the headphones-signal possible via cue mixing-fader • Master-control • Rec-Out independent from Master-level for records with static level • High-grade battle-mixer with a convincing sound

2. SAFETY INSTRUCTIONS



CAUTION!

Be careful with your operations. With a dangerous voltage you can suffer a dangerous electric shock when touching the wires!

This device has left our premises in absolutely perfect condition. In order to maintain this condition and to ensure a safe operation, it is absolutely necessary for the user to follow the safety instructions and warning notes written in this user manual.



Important:

Damages caused by the disregard of this user manual are not subject to warranty. The dealer will not accept liability for any resulting defects or problems.

Always plug in the power unit last. Make sure that the power-switch is set to OFF position before you connect the device to the mains.

Keep away from heaters and other heating sources!

If the device has been exposed to drastic temperature fluctuation (e.g. after transportation), do not switch it on immediately. The arising condensation water might damage your device. Leave the device switched off until it has reached room temperature.

Never put any liquids on the device or close to it. Should any liquid enter the device nevertheless, disconnect from mains immediately. Please let the device be checked by a qualified service technician before you operate it again. Any damages caused by liquids having entered the device are not subject to warranty!

Always disconnect from the mains, when the device is not in use or before cleaning it.

Before the device is switched on all faders and volume controls have to be set to "0" or "min" position.

CAUTION: Turn the amplifier on last and off first!

Please note that damages caused by manual modifications on the device or unauthorized operation by unqualified persons are not subject to warranty.

Keep away children and amateurs!

CAUTION: High volumes can cause hearing damage!

There are no serviceable parts inside the device. Maintenance and service operations are only to be carried out by authorized dealers.

3. OPERATING DETERMINATIONS

This device is a professional audio-mixer for mixing audio-signals from different music-sources with one another. This product is allowed to be operated with an alternating current of 10 V, 50/60 Hz and was designed for indoor use only.

The device must only be operated with the included power unit. The power unit falls under protection-class 2 and the mixer under protection-class 3.

Do not shake the device. Avoid brute force when installing or operating the device.

When choosing the installation-spot, please make sure that the device is not exposed to extreme heat, moisture or dust. There should not be any cables lying around. You endanger your own and the safety of others!

Do not operate the device in extremely hot (more than 30° C) or extremely cold (less than 5° C) surroundings. Keep away from direct insulation (particularly in cars) and heaters.

Operate the device only after having familiarized with its functions. Do not permit operation by persons not qualified for operating the device. Most damages are the result of unprofessional operation!

Never use spray cleaners in order to clean the faders!

Never use solvents or aggressive detergents in order to clean the device! Rather use a soft and damp cloth.

Please use the original packaging if the device is to be transported.

Please consider that unauthorized modifications on the device are forbidden due to safety reasons!

Never remove the serial barcode from the device as this would make the guarantee void.

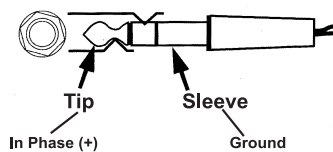
If this device will be operated in any way different to the one described in this manual, the product may suffer damages and the guarantee becomes void. Furthermore, any other operation may lead to dangers like short-circuit, burns, electric shock, etc.

4. CONNECTIONS

- Make sure that the power switch is set to "OFF". Before you connect the devices, all units have to be switched off and the master-control is set to "0".
- In order to obtain highest sound-quality, only use high-quality cables for connecting the devices. Make sure that the cables are properly fixed.
- The Master-output can be connected via the RCA-sockets. Make sure that the sockets are set properly (L & R).
- For recording, connect your tape recorder or cassette deck to the REC OUT-sockets.
- The DJ-microphone can be connected via the 1/4" MIC jack-socket on the faceplate. With the Talkover-button, you can attenuate the level of all other signal-sources without affecting the microphone volume. You can adjust the microphone volume using the Mic-Level-control.

Occupation unbalanced mono-1/4" jack-plug:

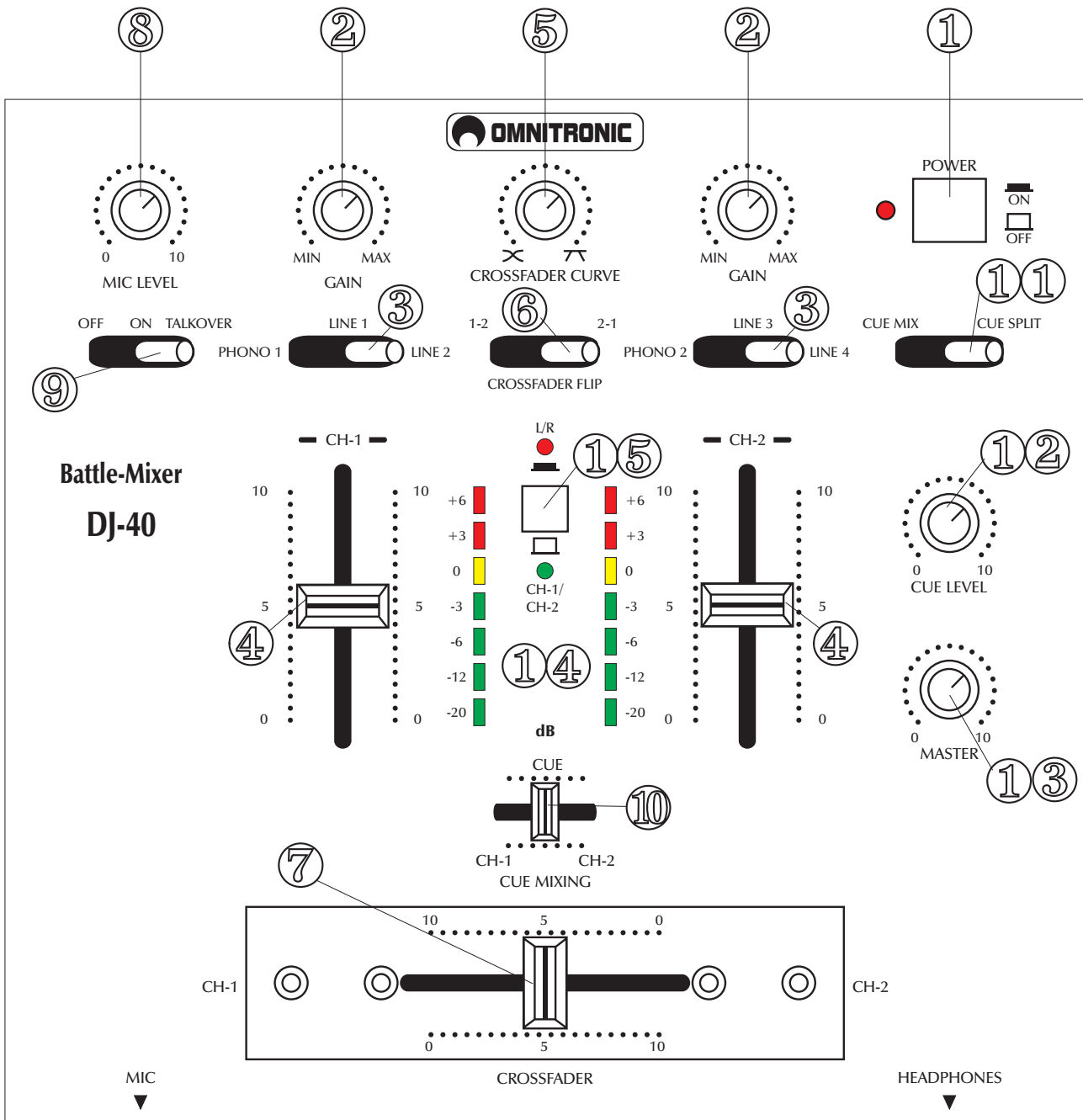
Unbalanced mono 1/4" jack-plug:



- You can connect up to 2 record players using the PHONO 1 sockets and PHONO 2 on the rearpanel. You can only control the record player signal after you switched the PHONO/LINE switches to PHONO. The signal is then controlled via the CH-1 and CH-2 faders.
- Connect your CD-player, DAT-recorder, cassette deck, tuner, tape recorder or all other line signals to the LINE input-sockets on the rearpanel. You can only control the line signals after you switched the PHONO/LINE switches to line. The signal is then controlled via the respective faders.
- Switch the device on. After switching on the amplifier, wait 8 to 10 seconds until you turn the volume-controls in order to avoid speaker-damage.
- Under all circumstances avoid amplifier clipping. Distorted signals are the major cause of speaker-damage.

5. DESCRIPTION OF THE DEVICE

5.1 Frontpanel



(1) POWER SWITCH

(2) GAIN-CONTROL

Used to set the level of the input signal.

(3) PHONO/LINE-SWITCH

Used to select the input to be sent to the individual channel.

(4) CHANNEL-FADER

Used to adjust the level of each channel.

(5) CROSSFADER CURVE-CONTROL

With the Crossfader Curve-function, you can reach extremely fast fading times for the crossfader. Turn the Crossfader Curve-control to the right in order to minimize the crossfader's reaction-time or to the left in order to maximize it.

(6) CROSSFADER FLIP-SELECTOR

With this function, you can invert the Crossfader-channels. In the position "1-2" channel 1 is on the left Crossfader-side, in the position "2-1" channel 1 is on the right Crossfader-side.

(7) CROSSFADER

Mixes the signals of one channel with another. If the crossfader is in the center-position, both channels can be heard.

(8) MIC LEVEL-CONTROL

With the MIC LEVEL control, you can adjust the microphone volume.

(9) TALKOVER-SELECTOR

The TALKOVER-selector has 3 different functions:

OFF: the microphone is switched off.

MIC ON: the microphone is activated.

TALKOVER: the level of all other signal-sources is attenuated by 14 dB, so that the microphone can clearly be heard.

(10) CUE MIXING-FADER

Selects the channel for monitoring. The monitor signal comes from Prefader. This means it will not be affected by the channel faders.

Connect your headphones to the HEADPHONES jack. With the CUE MIXING-fader you can select the desired channel.

(11) CUE SPLIT/CUE MIX SELECTOR

Cue Split-function: the Cue-signal is on the one side of the headphones and the output-signal on the other side.

Cue Mix-function: the adjustable mix of Cue-signal and output-signal is on both sides of the headphones.

(12) CUE LEVEL-CONTROL

With the CUE LEVEL-control, you can adjust the headphones volume without changing the output signal.

(13) MASTER-CONTROL

Adjusts the level of the master output.

(14) MASTER LEVEL-DISPLAY

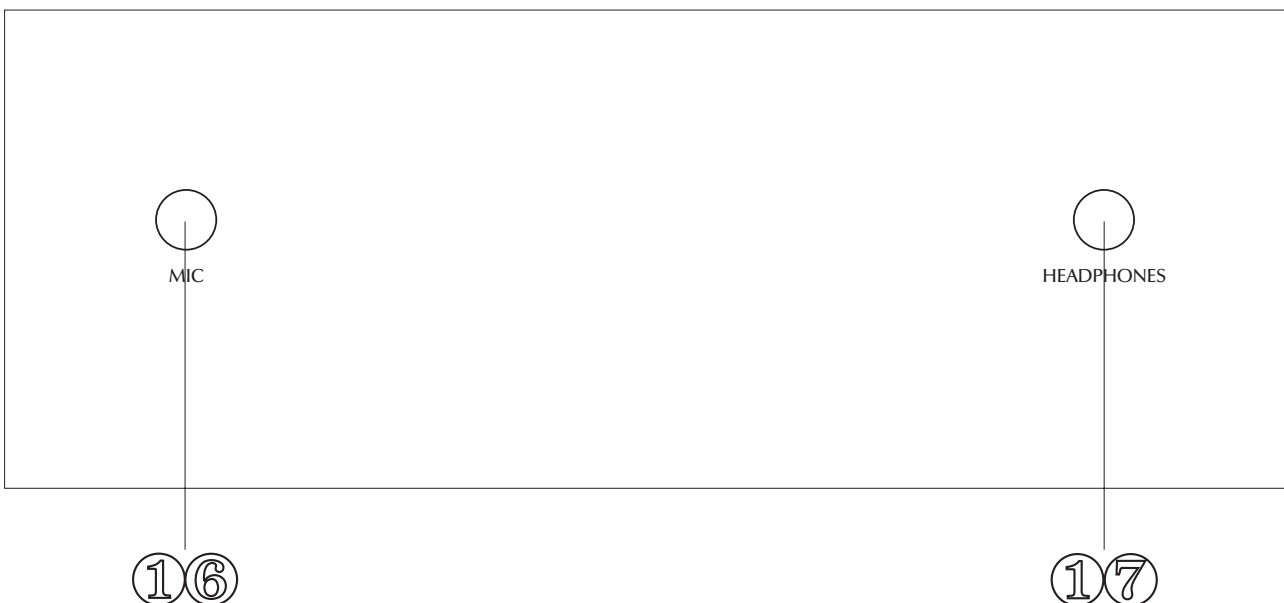
The display shows the level of the left and right master output.

(15) DISPLAY-SELECTOR

Used to switch the right channel of the display from channel 1 to channel 2.

The Power-LED, CH-1/CH-2-LED and the L/R -LED indicate the individual function.

5.2 Faceplate



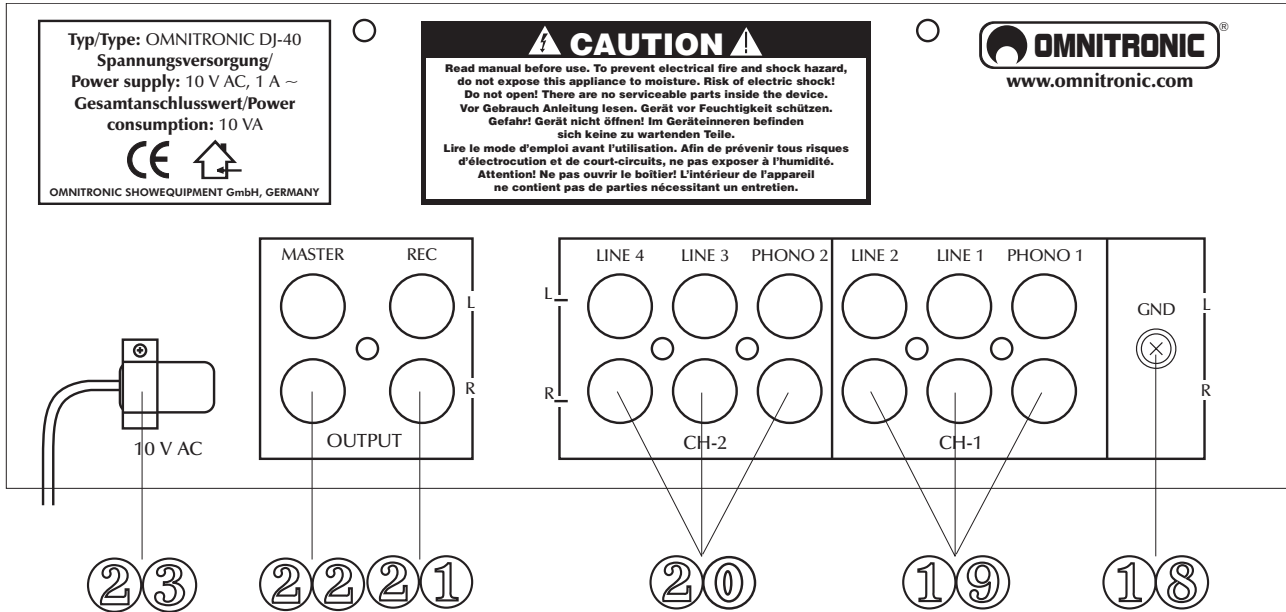
(16) MIC JACK

You can connect microphones with ¼ " jack plug.

(17) HEADPHONES SOCKET

With this socket, you can connect headphones with an impedance between 8 Ohms and 600 Ohms.

5.3 Rearpanel



(18) GND (Ground terminal)

Connect the ground lead of the turntable with this terminal. This helps to reduce humming and pop noise.

(19), (20) LINE / PHONO INPUT-SOCKETS

Input socket for CH-1 and CH-2. Connect your turntable(s) with the PHONO input-sockets. CD-players or Tape Decks should be connected with the LINE input-sockets. Line level musical instruments with stereo outputs such as Rhythm Machines or Samplers should also be connected with the LINE input-sockets.

(21) REC OUT

To connect your recording unit.

(22) MASTER OUT

Output sockets for connecting your power amplifier.

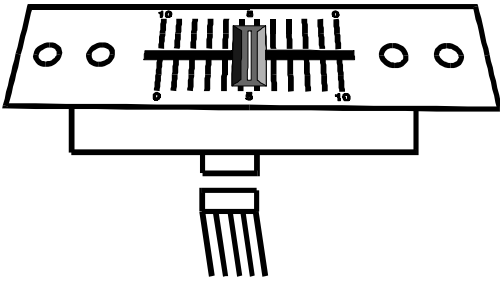
(23) AC-CONNECTION

Used to plug the power-unit in.

6. PROBLEM CART

PROBLEM:	CAUSE:	REMEDY:
No power.	<ul style="list-style-type: none"> The power-cord is not connected. 	<ul style="list-style-type: none"> Check the power-cord and any extension-cables.
No sound.	<ul style="list-style-type: none"> The PHONO/LINE-switch of the respective channel is in the wrong position. The power-cord of the respective device is not connected properly or not connected at all. The connection-socket or the plug is dirty. 	<ul style="list-style-type: none"> Put the PHONO/LINE-switch into the correct position. Check the power-cord and if the plugs are tightly connected with the sockets. Clean the socket and/or the plug.

7. REPLACING THE CROSSFADER



Instructions for replacing the crossfader:

- Remove the fader knob.
- Remove the two outer screws on the fader-panel.
- Take the fader out and unplug the connection-cable.
- Connect the new fader and fix it in the device.

The fader-panel of the replacement-crossfader cannot be used for the Design-version. In order to exchange the fader-panels, additionally unscrew the 2 inner screws and exchange the two fader-panels.

8. CLEANING AND MAINTENANCE

We recommend a frequent cleaning of the device. Please use a soft lint-free cloth moistened with any good cleaning fluid. Never use alcohol or solvents!

There are no servicable parts inside the device. Maintenance and service operations are only to be carried out by authorized dealers.

Should you need any spare parts, please use genuine parts.

Should you have further questions, please contact your dealer.

9. TECHNICAL SPECIFICATIONS

Power supply:	10 V AC ~
Power consumption:	10 W
Inputs:	2 phono, 4 line, 1 mic
Minimum input voltage:	
Microphone:	3 mV RMS, 2.2 kOhms
Phono:	3.2 mV RMS, 47 kOhms
Line:	150 mV RMS, 47 kOhms
Output voltage:	
Line:	7 V RMS max.
Headphones:	0.4 V
Outputs:	1 Master-Out, 1 Rec-Out via RCA
Frequency range:	
Microphone:	20 - 20,000 Hz, ± 3 dB
Phono:	20 - 20,000 Hz, ± 3 dB
Line:	20 - 50,000 Hz, ± 3 dB
Distortion:	< 0.05 %
S/N-ratio:	
Microphone:	-60 dB
Phono:	-50 dB
Line:	-64 dB
Talkover-attenuation:	-14 dB
Dimensions (WxDxH):	213 x 204 x 88 mm
Weight:	2.5 kg
Replacement crossfader:	No. 10007190

Please note: Every information is subject to change without prior notice. 11/00 ©

MODE D'EMPLOI



DJ-40 DJ-Battle-Mixer



ATTENTION!
Protéger de l'humidité.
Débrancher avant d'ouvrir le boîtier!

Pour votre propre sécurité, veuillez lire ce mode d'emploi avec attention avant la première mise en service.

Toute personne ayant à faire avec le montage, la mise en marche, le maniement et l'entretien de cet appareil

- doit être suffisamment qualifiée
- est priée de suivre strictement les instructions de service suivantes.

1. INTRODUCTION

Nous vous remercions d'avoir choisi un OMNITRONIC DJ-40. Si vous respectez les instructions de service suivantes, vous allez profiter longtemps de votre achat.

Sortez le OMNITRONIC DJ-40 de son emballage.

Avant tout, assurez-vous que l'appareil n'a pas subi de dommages lors de son transport. Si tel était le cas, contactez immédiatement votre revendeur.

1.1. Features

Un battle-mixer 2 canaux professionnel

2 canaux commutables sur 2 phono, 4 line • Entrée du microphone via douille jack mono sur la face avant • ALPS-faders de canal extrêmement souples et de haute qualité • ALPS-crossfader extrêmement souple, interchangeable par le haut • Avec fonction Crossfader Curve pour des temps Cut et Scratch extrêmement courts • Avec fonction Crossfader Flip pour reverser les canaux • Sortie du signal du casque d'écoute réglable grâce au régulateur Cue Level • Mixage du signal du casque d'écoute grâce au fader Cue Mixing • Régulateur master • Rec-Out indépendant du master pour des enregistrements avec un niveau statique • Battle-mixer de haute qualité pour un son parfait

2. INSTRUCTIONS DE SECURITE



ATTENTION!
Soyez prudent, lors de manipulations électriques avec une tension dangereuse vous êtes soumis à des risques d'électrocution!

Cet appareil a quitté les ateliers dans un état irréprochable. Pour assurer un bon fonctionnement, sans danger, l'utilisateur doit suivre les instructions contenues dans ce mode d'emploi.



Attention:

Tout dommage occasionné par la non observation des instructions de montage ou d'utilisation n'est pas couvert par la garantie.

Le bloc d'alimentation doit toujours être branché en dernier lieu. Assurez-vous que l'interrupteur ON/OFF de l'appareil est en position OFF avant d'effectuer ce branchement.

Tenez l'appareil éloigné de toute source de chaleur.

Lorsque l'appareil est transporté d'un endroit froid à un endroit chaud, il se forme de la condensation susceptible d'endommager les modules électroniques. Ne pas brancher l'appareil avant qu'il ait atteint la température ambiante.

Ne déposez jamais de récipient contenant un liquide sur le dessus de l'appareil ou à proximité immédiate de celui-ci. Si toutefois, du liquide devait s'infiltrer dans l'appareil, le débrancher immédiatement, puis le faire vérifier par un technicien compétent avant de le réutiliser. Les dommages causés par l'infiltration de liquides ne sont pas couverts par la garantie.

Débranchez l'appareil lorsque vous ne l'utilisez pas et avant de le nettoyer.

Avant la mise en marche de l'appareil, assurez-vous que tous les faders et tous les régulateurs de volumes soient en position "0" ou au minimum.

ATTENTION: Allumez toujours l'amplificateur en dernier lieu et éteignez le en premier!

Tout dommage résultant d'une modification sur l'appareil n'est pas couvert par la garantie.

Tenir les enfants et les novices éloignés de l'appareil.

ATTENTION: Un volume d'écoute trop élevé peut causer des troubles auditifs!

L'intérieur de l'appareil ne contient pas de parties nécessitant un entretien. L'entretien et les réparations doivent être effectuées par un technicien compétent!

3. EMPLOI SELON LES PRESCRIPTIONS

Cet appareil est un mixer de son professionnel pour mixer des signaux audio des sources de musique différent entre-eux. Cet appareil doit être connecté avec une tension alternative de 10 V, 50/60 Hz et a été conçu pour un usage dans des locaux clos.

Cet appareil doit seulement être branché avec le bloc d'alimentation inclus. La construction du mixer est conforme aux normes de sécurité de catégorie II et celle du bloc d'alimentation de catégorie III.

Eviter les secousses et l'emploi de force lors de l'installation ou l'utilisation de l'appareil.

Quand choisir le place d'installation, évitez toutefois les endroits humides, poussiéreux ou trop chauds. Assurez-vous que les câbles ne traînent pas au sol. Il en va de votre propre sécurité et de celle d'autrui.

Ne pas utiliser l'appareil lorsque la température ambiante est supérieure à 35° C ou inférieure à 5° C. Ne pas exposer l'appareil directement aux rayons solaires (lors d'un transport dans un véhicule fermé par exemple).

N'utilisez l'appareil qu'après avoir pris connaissance de ses fonctions et possibilités. Ne laissez pas des personnes incompétentes utiliser cet appareil. La plupart des pannes survenant sur cet appareil sont dues à une utilisation inappropriée par des personnes incompétentes.

N'utilisez jamais de spray de nettoyage pour nettoyer les faders.

Ne nettoyez pas l'appareil avec des produits de nettoyages trop puissants ou abrasifs. Utilisez un chiffon doux, humide.

Si vous deviez transporter l'appareil, utilisez l'emballage d'origine pour éviter tout dommage. Notez que pour des raisons de sécurité, il est interdit d'entreprendre toutes modifications sur l'appareil.

Il est interdit de retirer le code barre de l'appareil. Ceci annulerait toute garantie.

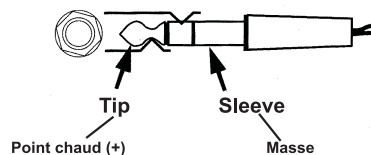
Si l'appareil est utilisé autrement que décrit dans ce mode d'emploi, ceci peut causer des dommages au produit et la garantie cesse alors. Par ailleurs, chaque autre utilisation est liée à des dangers, comme par ex. court circuit, incendie, électrocution, etc.

4. CONNEXIONS

- Assurez-vous que l'interrupteur "ON-OFF" de l'appareil est en position "OFF". Avant d'effectuer le branchement tous les appareils doivent être éteints et le régulateur master doit être mis au 0.
- Pour réussir à une haute qualité de son branchez votre équipement qu'avec des câbles de haute valeur. Assurez-vous que les câbles sont bien fixés.
- Entrez le raccord de votre amplificateur avec les douilles MASTER. Faites attention que les canaux sont assurés correctement (L = gauche; R = droite).
- Si vous désirez effectuer un enregistrement, connectez votre platine à cassette ou votre magnétophone aux douilles REC OUT.
- Vous pouvez connecter votre microphone à la douille MIC sur la face frontale acceptant seulement des Jacks 6,3 mm. Avec la touche Talkover, vous pouvez réduire les niveaux entrées sauf le niveau MIC 1 de moins de 14 dB. Vous pouvez contrôler le niveau du microphone MIC 1 avec le régulateur Mic-Level.

Occupation du jack 6,35 mm asymétrique mono:

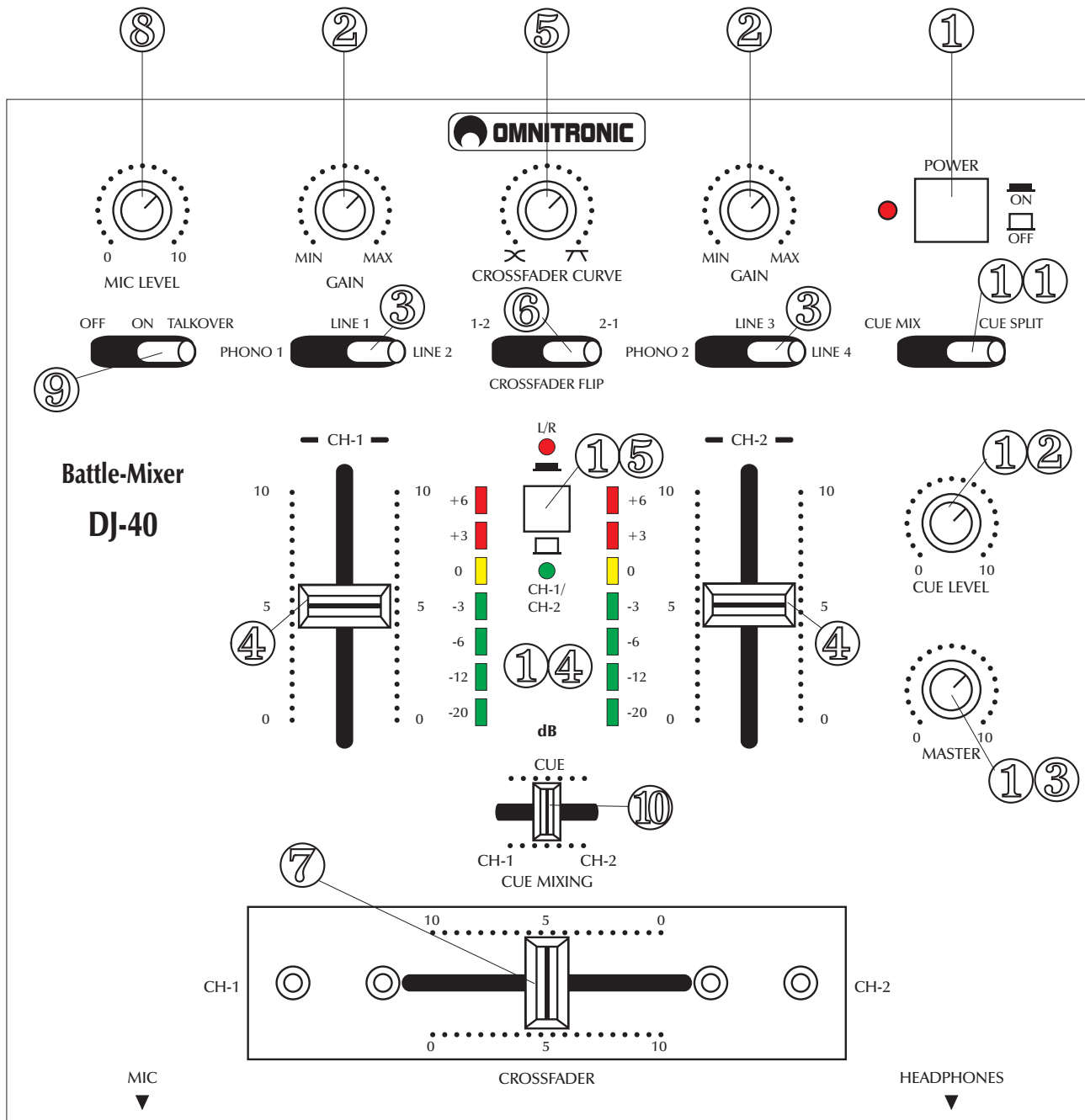
Jack 6,35 mm asymétrique mono:



- Vous pouvez connecter jusqu'à deux platines disques à la douille PHONO 1 et PHONO 2 se trouvent au dos de l'appareil. Le signal de la platine disque ne se laisse que contrôler si le sélecteur PHONO/LINE est mis à PHONO. Le niveau est contrôlé par canal sur les faders CH-1 et CH-2.
- Connectez les lecteurs laser, les lecteurs DAT, les platines à cassette, les syntonisateurs, les vidéos et toute autre sorte de signal LINE à la table de mixage sur les entrées LINE au dos de l'appareil. Le sélecteur PHONO/LINE doit être mis à LINE pour que les signaux LINE se laissent contrôler. Le niveau est contrôlé par canal sur les faders respectifs.
- Mettez l'appareil en marche. Après avoir mis l'appareil en marche, attendez 8 à 10 secondes avant d'augmenter le volume pour éviter un endommagement des haut-parleurs.
- Evitez par tout moyen une distorsion causée par l'amplificateur. Les distorsions sont la première cause de dégâts sur haut-parleurs.

5. DESCRIPTION DE L'APPAREIL

5.1 Panneau avant



(1) INTERRUPTEUR ON/OFF (POWER)

(2) RÉGULATEUR GAIN

Pour régler le niveau d'entrée.

(3) SÉLECTEUR PHONO/LINE

Pour niveler le niveau d'entrée de chaque canal.

(4) FADER CANAUX

Pour niveler le niveau d'entrée de chaque canal.

(5) RÉGULATEUR CROSSFADER CURVE

Avec la fonction Crossfader Curve, vous pouvez réaliser des temps de transition entre les canaux extrêmement courts. Tournez le régulateur Crossfader Curve à droite pour minimiser la réaction du crossfader ou à gauche pour maximiser-la.

(6) SELECTEUR CROSSFADER FLIP

Avec cette fonction, vous pouvez reverser les canaux du Crossfader. Dans la position "1-2", le canal 1 est à la gauche du Crossfader, dans la position "2-1", le canal liegt 2 est à la gauche du Crossfader.

(7) CROSSFADER

Pour mixer un canal avec l'autre.

Lorsque le crossfader se trouve au milieu, vous entendrez les deux canaux.

(8) RÉGULATEUR MIC LEVEL

Le régulateur MIC LEVEL vous permet de régler l'intensité sonore du microphone.

(9) SELECTEUR TALKOVER

Le sélecteur Talkover a 3 fonctions différentes:

OFF: Le microphone est coupé.

ON: Le microphone est activé.

TALKOVER: Le signal des autres sources est accentué de 14 dB à part le niveau du micro.

(10) CUE MIXING FADER

Pour choisir le canal lors de la préécoute. Le signal de préécoute vient du prefader, c'est-à-dire que les entrées de fader ne l'influence pas.

Branchez le casque d'écoute pour préécouter à la douille HEADPHONES. Choisissez le canal désiré à l'aide du CUE MIXING fader.

(11) SÉLECTEUR CUE SPLIT/CUE MIX

Fonction Cue Split: le signal Cue est sur l'une côté du casque d'écoute et du signal master sur l'autre.

Fonction Cue Mix: le mix réglable du signal Cue et master sont sur les deux côtés du casque d'écoute.

(12) RÉGULATEUR CUE LEVEL

Le régulateur CUE LEVEL vous permet de régler l'intensité sonore du casque d'écoute sans modifier le signal mixé.

(13) RÉGULATEUR MASTER

Règle le niveau du signal MASTER.

(14) L'AFFICHAGE MASTER LEVEL

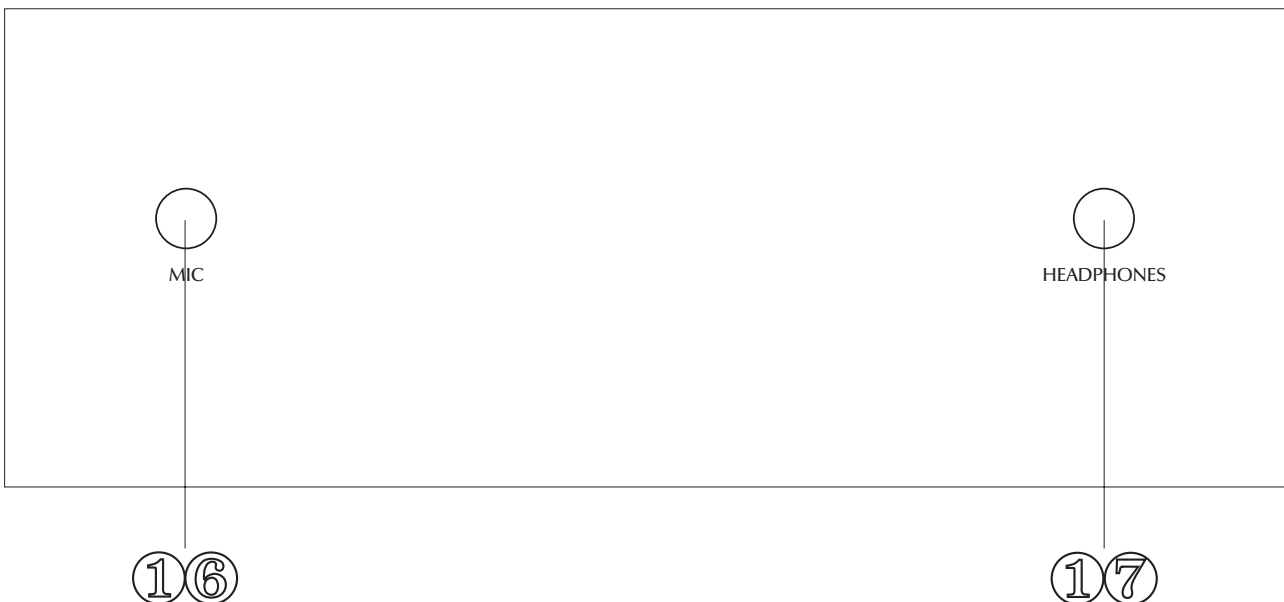
L'affichage indique le niveau de la douille master à la gauche et à la droite.

(15) SELECTEUR D'AFFICHAGE

L'affichage peut être commuté de canal 1 à canal 2.

La DEL Power, la DEL CH-1/CH-2 et la DEL L/R indiquent la fonction individuelle.

5.2 Face frontal



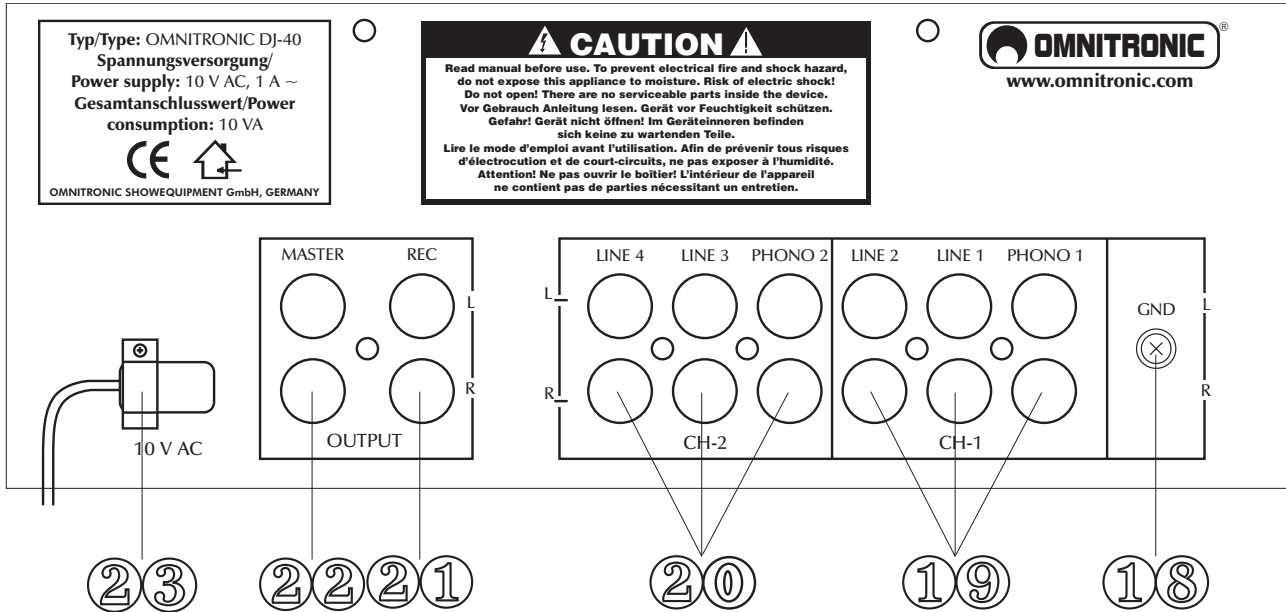
(16) DOUILLE MIC

Vous pouvez connecter des microphones avec Jack 6,35 mm.

(17) PRISE HEADPHONES (CASQUE D'ECOUTE)

Ici, vous pouvez brancher la fiche d'un casque dont l'impédance va de 8 à 600 Ω.

5.3 Dos de l'appareil



(18) BORNE GND

Brancher le fil de mise à la terre à la borne GND. Le fait de raccorder le fil de masse réduit le ronronnement.

(19), (20) ENTRÉES LINE/ PHONO

Prise d'entrée pour les canaux CH-1 et CH-2. Raccordez le lecteur de disque audionumérique et la platine à cassette aux prises LINE. Connectez aux prises PHONO la platine disque.

(21) REC OUT

Connectez votre appareil d'enregistrement ici.

(22) MASTER OUT

Pour connecter l'amplificateur principal.

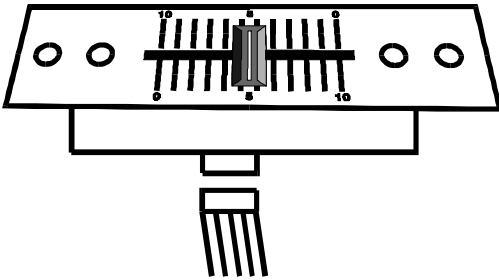
(23) CONNEXION DE TENSION

Connecter le bloc d'alimentation ici.

6. PROBLEMES

PROBLEME:	CAUSE:	SOLUTION:
L'alimentation ne s'enclenche pas.	<ul style="list-style-type: none"> Le câble de connexion du bloc d'alimentation n'est pas branché. 	<ul style="list-style-type: none"> Contrôler le câble d'alimentation et les rallonges.
Aucun son.	<ul style="list-style-type: none"> Le sélecteur PHONO/LINE du canal respectif se trouve dans la position incorrecte. Le câble de connexion de l'appareil respectif n'est pas raccordé correctement ou est déconnecté. La prise ou la fiche de connexion sont sales. 	<ul style="list-style-type: none"> Mettez le sélecteur PHONO/LINE dans la position correcte. Contrôler le câble de connexion et si les fiches sont raccordées correctement. Nettoyez la prise et/ou la fiche.

7. REMPLACEMENT DU CROSSFADER



Procédez de la manière suivante:

- Retirez la tête du fader.
- Retirez les deux vis extérieures à la plaque du fader.
- Retirez maintenant le crossfader et débranchez.
- Connectez le crossfader de rechange et fixez-le à la table de mixage.

La plaque du crossfader de remplacement ne peut être utilisée pour l'édition de dessin. Pour remplacer la plaque du fader, retirez les deux vis intérieures et échanchez les plaques.

8. NETTOYAGE ET MAINTENANCE

L'appareil doit être nettoyée régulièrement. Utilisez un torchon non pelucheux humide et un produit de nettoyage doux. Ne pas utiliser de l'alcool ou des détergents pour le nettoyage!

L'intérieur de l'appareil ne contient pas de parties nécessitant un entretien. L'entretien et les réparations doivent être effectuées par un technicien compétent!

Si des pièces de rechange sont nécessaires, toujours utiliser des pièces d'origine.

Pour tout renseignement complémentaire, n'hésitez pas à nous contacter téléphoniquement. Notre spécialiste se tient à votre entière disposition pour répondre à toutes les questions que vous pourriez vous poser.

9. CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

Alimentation:	10 V AC ~
Puissance de rendement:	10 W
Entrées:	2 phono, 4 line, 1 mic
Tension minimum d'entrée:	
Microphone:	3 mV, 600 Ohm
Phono:	3 mV, 47 kOhm
Line:	150 mV, 27 kOhm
Tension de sortie:	24 V (crête à crête)
Sorties:	1 Master-Out, 1 Rec-Out via cinch
Réponse de fréquence:	
Microphone:	20 - 20 000 Hz, ± 3 dB
Phono:	20 - 20 000 Hz, ± 3 dB
Line:	20 - 50 000 Hz, ± 3 dB
Distorsion:	< 0,03 %
Rapport S/N:	
Microphone:	-60 dB
Phono:	-50 dB
Line:	-64 dB
Atténuation Talkover:	-14 dB
Dimensions:	213 x 204 x 88 mm
Poids:	2,5 kg
Crossfader de remplacement:	N° d'art. 10007190

Attention! Les données imprimée dans ce mode d'emploi sont susceptibles d'être modifiées sans préavis. 11/00 ©

MANUAL DEL USUARIO



DJ-40 DJ-Battle-Mixer



¡PRECAUCIÓN!

¡Evite el contacto de este aparato con la lluvia y la humedad!
¡Desconectar de la corriente antes de abrir la caja!

POR SU PROPIA SEGURIDAD, POR FAVOR LEA ESTE MANUAL DEL USUARIO DETENIDAMENTE ANTES DE LA CONEXIÓN INICIAL!

Toda persona implicada en la instalación, manejo y mantenimiento de este aparato tiene que:
-estar cualificada
-seguir las instrucciones de este manual

1. INTRODUCCIÓN

Gracias por haber elegido un OMNITRONIC DJ-40.

Desembale su DJ-40.

Antes de la puesta en marcha inicial, por favor asegúrese de que no hay daños causados durante el transporte. Si los hubiese, consulte a su proveedor y no use el aparato.

1.1. Features

Battle-mixer profesional de 2 canales

2 vías conmutables en 2 phonos, 4 líneas • Potenciómetros ALPS muy suaves y de alta calidad • Crossfader ALPS de alta calidad reemplazable por la parte superior • Con función Crossfader Curve para tiempos Cut y Scratch extremadamente cortos • Con función Crossfader Flip para invertir los canales • Mezcla de la señal de los auriculares mediante el regulador Cue Mixing • Control Master • Un Battle-mixer de alta calidad con un sonido perfecto

2. INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD



¡PRECAUCIÓN!

¡Tenga cuidado cuando opere con este aparato. Con un voltaje peligroso puede sufrir una peligrosa descarga eléctrica al tocar los cables!

Este aparato ha salido de nuestro establecimiento en absolutas perfectas condiciones. Para mantener esta condición y asegurar un manejo seguro, es absolutamente necesario para el usuario seguir las instrucciones de seguridad y notas de advertencia escritas en este manual del usuario.



Importante:

Los daños causados por no hacer caso de las instrucciones de este manual del usuario no están sujetos a garantía. El proveedor no aceptará responsabilidad por ningún defecto o problema resultante.

Siempre conectar la unidad de alimentación al final. Asegúrese de que el conmutador de alimentación está en la posición "OFF" antes de conectar el aparato a la red.

¡Manténgalo alejado de estufas o de cualquier fuente de calor!

Si el aparato se ha visto expuesto a fluctuaciones drásticas de temperatura (p.e. tras el transporte) no lo ponga en marcha inmediatamente. La condensación de agua podría causarle daños. Deje el aparato desconectado hasta que llegue a la temperatura ambiente.

No coloque líquidos sobre el aparato o en sus cercanías. Si de todas formas entra líquido en el aparato desconéctelo inmediatamente de la corriente. Haga que el aparato sea comprobado por un técnico cualificado antes de volver a ponerlo en funcionamiento. ¡Cualquier desperfecto ocasionado por líquido que haya entrado en el aparato no está sujeto a garantía!

Desconecte el aparato de la red cuando no vaya a ser utilizado y antes de limpiarlo.

Antes de conectar el aparato todos los potenciómetros y reguladores de volumen deben posicionarse en "0" o en la posición mínima.

ATENCIÓN: ¡enchufe el amplificador en último lugar y desenchufelo en primer lugar!

Por favor tenga en cuenta que los daños causados por modificaciones manuales del aparato no están sujetas a garantía.

Manténgalo lejos del alcance de los niños y de personal no profesional.

ATENCIÓN: ¡Un volumen demasiado alto puede dañar el oído!

No hay piezas que requieran servicio dentro del aparato. Las operaciones de mantenimiento y servicio deben ser lavadas a cabo únicamente por concesionarios autorizados.

3. INSTRUCCIONES DE MANEJO

Este aparato es un mixer de son profesional para mezclar las señales de son de fuentes de música diferente entre ellos. El aparato sólo es permitido para una conexión con una tensión alternativa de 10 V, 50/60 Hz y ha sido diseñado para ser usado en interiores.

Este aparato sólo debe ser conectado mediante la unidad de alimentación incluida. El mixer pertenece a la clase de protección II y la unidad de alimentación a la clase de protección III.

No agite el aparato. Evite hacer excésiva fuerza durante la instalación y el manejo del aparato.

Cuando buscar el sitio de instalación, por favor asegúrese de que el aparato no está expuesto a calor extremo, humedad o polvo. No debe haber cables mal instalados o no fijados correctamente. ¡Se pone usted en peligro y pone en peligro a otros!

No ponga el aparato en funcionamiento en ambientes con calor (más de 30° C) o frío (menos de 5° C) extremos. Mantenga el aparato alejado del sol directo (especialmente en el coche) y de fuentes de calor.

Maneje el aparato sólo después de familiarizarse con sus funciones. No permita el manejo a personas que no conocen el aparato lo suficientemente bien. La mayoría de los daños son causados por manejo inadecuado de inexpertos.

No utilice productos de limpieza en aerosol para limpiar los faders.

No utilice disolventes o detergentes agresivos para limpiar el aparato. Utilice mejor un paño suave y húmedo.

¡Por favor tenga en cuenta que por razones de seguridad las modificaciones no autorizadas del aparato están prohibidas!

El código de barras de serie no debe ser quitado del aparato, en caso de que esto ocurra la garantía ya no es válida.

Cuando el aparato será utilizado de un modo diferente como descrito en este manual, esto puede causar daños en el producto y la garantía expira. Además todos usos diferentes pueden causar peligros como p. ej. cortocircuito, quema, descarga eléctrica, etc.

4. CONEXIONES

Asegúrese de que el conmutador de alimentación está en la posición "OFF". Antes de que conecte los aparatos todas las unidades deben de estar desenchufadas y el regulador master en la posición "0".

Para conseguir la mayor calidad de sonido utilice únicamente cables de alta calidad para conectar los aparatos. Asegúrese de que los cables están fijados adecuadamente.

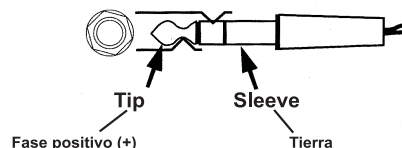
Puede conectar la salida master mediante los casquillos cinch. Asegúrese de que los casquillos están conectados adecuadamente (izq.=L / der.=R).

Para grabar conecte su cassette a los casquillos REC OUT.

El micrófono DJ puede ser conectado mediante el casquillo jack mono 6,35 mm MIC en el panel anterior. Con la tecla "Talkover" puede atenuar todas las otras señales sin afectar al volumen del micrófono. Puede reglar el nivel del micrófono con el regulador Mic-Level.

Ocupación de la clavija jack mono, asimétrica:

Clavija jack mono, asimétrica:



Puede conectar hasta 2 tocadiscos utilizando los casquillos PHONO 1 y PHONO 2 del panel trasero. Puede controlar la señal del tocadiscos después de que haya cambiado los interruptores PHONO/LINE a PHONO. La señal se controla entonces mediante los faders CH-1 y CH-2.

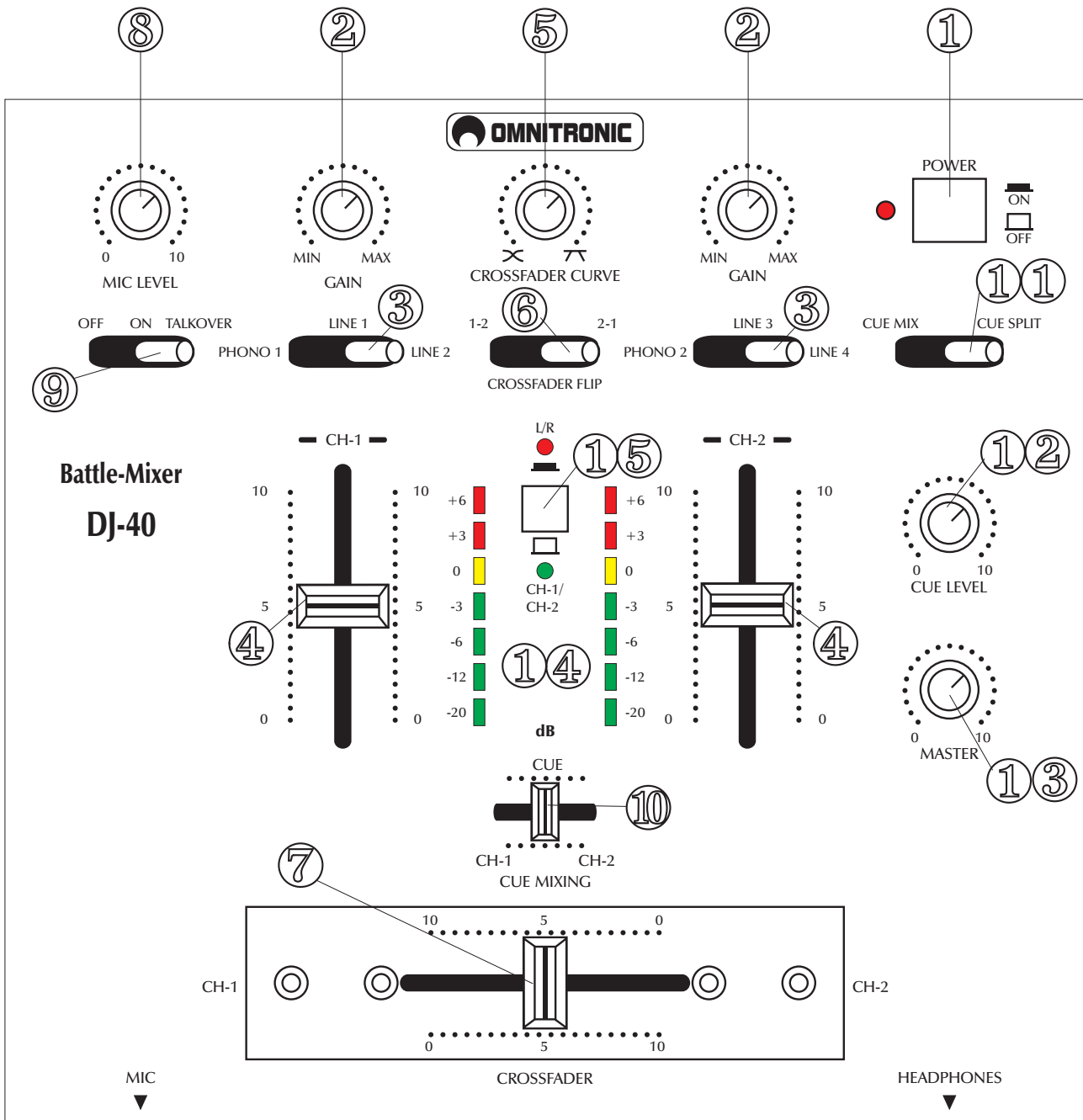
Conecte su CD-player, lector DAT, cassette, radio o todas las otras señales de línea a los casquillos LINE del panel trasero. Las señales de línea pueden ser controladas sólo después de que ha conectado el interruptor PHONO/LINE a LINE. La señal es controlada entonces mediante los respectivos faders.

Enchufe el aparato. Después de enchufar el amplificador, espere unos 8 ó 10 segundos antes de hacer funcionar los controles del volumen para evitar posibles daños en los altavoces.

Evite por todos los medios que el amplificador distorsione la señal. Las señales distorsionadas son la causa más normal de producir daños en los altavoces.

5. VISTA GENERAL DEL APARATO

5.1 Panel frontal



(1) Conmutador de alimentación

(2) Regulador "Gain"

Con el regulador "Gain" puede ajustar la intensidad de la señal de entrada.

(3) Interruptor PHONO/LINE

Se usa para seleccionar el input que se envía a cada uno de los canales individuales.

(4) Fader de vía

Se usa para ajustar el nivel de cada canal.

(5) Regulador Crossfader Curve

Con la función Crossfader Curve Vd. puede realizar tiempos de transición entre los canales extremadamente cortos. Gire el regulador Crossfader Curve a la derecha para minimizar la sensibilidad del crossfader o a la izquierda para maximarla.

(6) Selector Crossfader Flip

Con esta función, Ud. puede invertir los canales del Crossfader. En la posición "1-2" el canal 1 está en la izquierda del Crossfader, en la posición "2-1" el canal 2 está en la derecha del Crossfader.

(7) Crossfader

Mezcla las señales de un canal con las de otro.

(8) Regulador de nivel del micrófono

Se puede ajustar el volumen del micrófono.

(9) Selector de función "Talkover"

Este selector tiene las funciones siguientes:

OFF: el micrófono está desactivado.

MIC ON: el micrófono está activado.

TALKOVER: todas las señales excepto la del micrófono son atenuadas por 14 dB.

(10) Fader "Cue Mixing"

Selecciona el canal para supervisión. La señal de control viene del Prefader. Esto significa que no se verá afectada por los faders de canal.

Conecte sus auriculares al casquillo de los auriculares. Con el Fader "Cue Mixing" puede seleccionar el canal deseado.

(11) Selector "Separación de CUE/Mezcla de CUE"

Función de separación de CUE: la señal CUE está a un lado de los auriculares y la señal de salida en el otro lado.

Función de mezcla de CUE: la mezcla ajustable de la señal CUE y la señal de salida están a ambos lados de los auriculares.

(12) Regulador "Cue Level"

Con él se puede ajustar el volumen de los auriculares sin cambiar la señal de salida.

(13) Regulador Master

Ajusta el nivel de la salida "Master".

(14) Pantalla del nivel Master

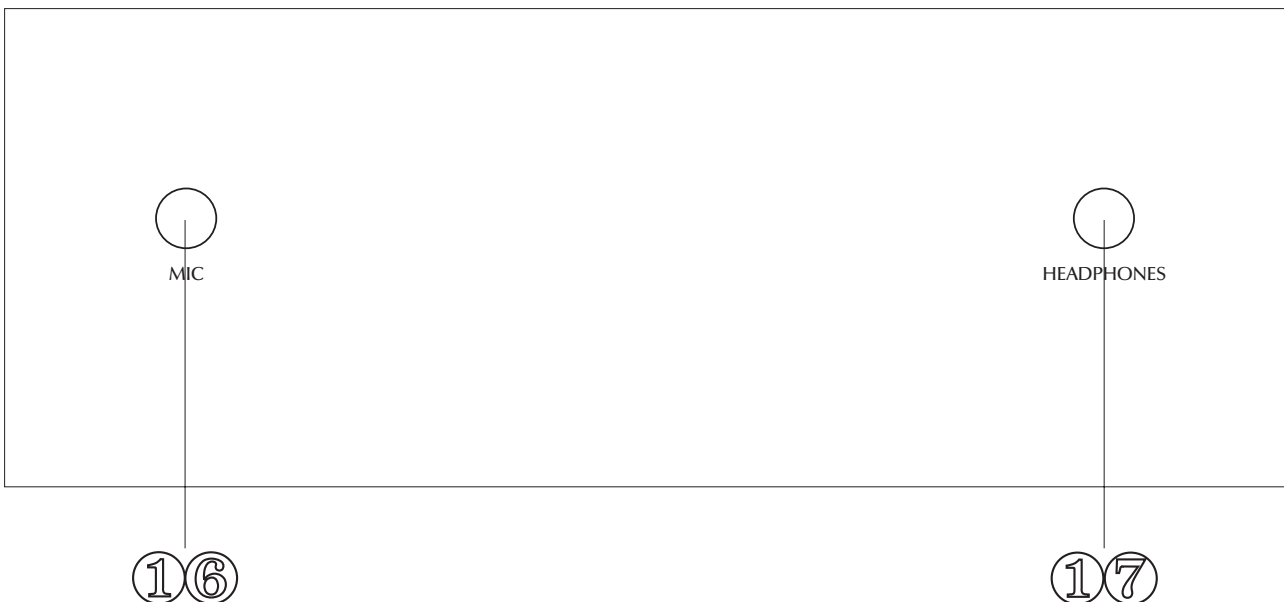
La pantalla muestra el nivel de salida del master de la izquierda y de la derecha.

(15) Conmutador de la pantalla

Con el conmutador de la pantalla, la pantalla puede ser conmutado de canal 1 a canal 2.

La LED Power, la LED CH-1/CH-2 y la LED L/R indican la función individual.

5.2 Panel anterior



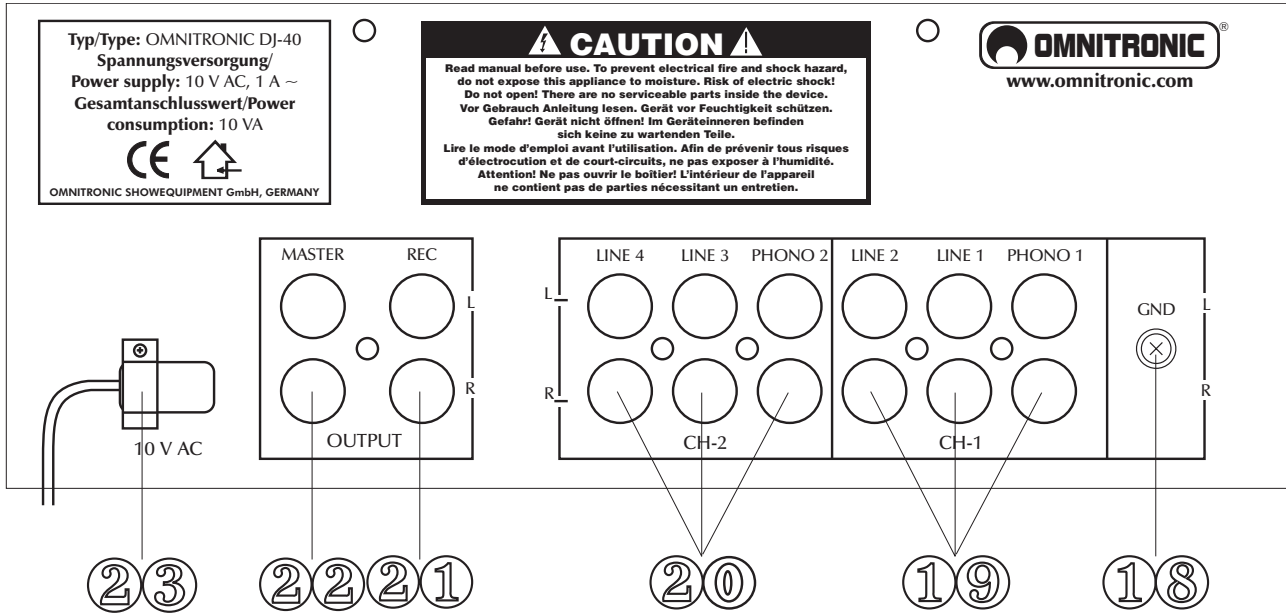
(16) Casquillo jack MIC

Se puede conectar micrófonos con clavija jack 6,35 mm.

(17) Casquillo de los auriculares

Conecte los auriculares desde 8 ohmios hasta 600 ohmios.

5.3 Panel trasero



(18) GND (Terminal de tierra)

Conecte el cable de tierra del tocadiscos a este terminal. Esto ayuda a reducir ruidos.

(19), (20) Casquillos de entrada LINE/PHONO

Casquillo de entrada para CH-1 y CH-2. Conecte los tocadiscos a la entrada PHONO. Los CD-players o cassettes deben ser conectados a la entrada LINE. Los instrumentos musicales del nivel de línea con salidas estéreo como máquinas de ritmo o Samplers deben ser conectados igualmente a las entradas LINE.

(21) Salida "Rec"

Para conectar su unidad de grabación.

(22) Salida "Master"

Salida para conectar el amplificador.

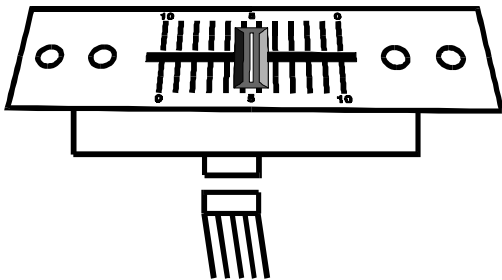
(23) Conexión a la red

Conecte aquí su unidad de alimentación.

6. SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

PROBLEMA:	CAUSA:	SOLUCION:
La alimentación no se conecta.	<ul style="list-style-type: none"> • El cable de conexión de la unidad de alimentación no está conectado. 	<ul style="list-style-type: none"> • Compruebe el cable de alimentación y cables de extensión.
No hay sonido.	<ul style="list-style-type: none"> • El interruptor PHONO/LINE del canal respectivo no está en la posición correcta. • El cable de conexión del aparato respectivo no está bien conectado o está desconectado. • El casquillo o la clavija de conexión está sucio. 	<ul style="list-style-type: none"> • Pone el interruptor PHONO/LINE en la posición correcta. • Controle el cable de conexión y si las clavijas están bien conectadas. • Limpie el casquillo y/o la clavija.

7. SUSTITUCIÓN DEL CROSSFADER



Instrucciones para sustituir el Crossfader (cuando Vd. ha comprado un crossfader completo):

- Retirar el botón de fader
- Retirar los 2 tornillos exteriores del panel del fader
- Sacar el fader y desconectar el cable de conexión
- Conectar el nuevo fader y fijarlo en el aparato.

Para la versión de diseño, Vd. no puede utilizar el panel de fader del crossfader de recambio. Para sustituir el panel de fader, también tiene que retirar los 2 tornillos interiores.

8. LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

Recomendamos una limpieza frecuente del aparato. Por favor utilice un paño suave que no suelte pelusa humedecido con un buen limpiacristales. ¡No utilizar nunca alcohol o disolventes!

No hay piezas que necesiten de servicio dentro del aparato. Las operaciones de mantenimiento y servicio deben ser llevadas a cabo únicamente por distribuidores autorizados.

En caso de que necesite piezas de repuesto, utilice piezas originales.

Si tiene alguna pregunta más, póngase en contacto con su distribuidor.

9. ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

Alimentación:	10 V AC ~
Consumo:	10 W
Entradas:	2 phono, 4 line, 1 mic
Voltaje mínimo de entrada:	
Micrófono:	3 mV, 2,2 kOhmios
Phono:	3,2 mV, 47 kOhmios
Línea:	150 mV, 47 kOhms
Tensión de salida:	7 V RMS
Salidas:	1 Master-Out, 1 Rec-Out via RCA
Respuesta de frecuencias:	
Micrófono:	20 - 20.000 Hz, ± 3 dB
Phono:	20 - 20.000 Hz, ± 3 dB
Línea:	20 - 50.000 Hz, ± 3 dB
Distorsión:	< 0,05 %
Proporción S/N:	
Micrófono:	-60 dB
Phono:	-50 dB
Línea:	-64 dB
Atenuación Talkover:	-14 dB
Dimensiones:	213 x 204 x 88 mm
Peso:	2,5 kg
Crossfader de recambio:	Referencia 10007190

Nota: Todas las especificaciones dadas en este manual están sujetas a modificación sin previo aviso. 11/00 ©